

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Semana Santa 89



**CONFORT  
DE CONDUCCION.**



*El nuevo cuadro de instrumentos facilita la información visual.*

**MOTOR SEGOVIA, S. A.**

**Guadarrama, s/n. – Teléfono 43 71 62 – SEGOVIA**



**MOBILIARIO  
europol s.l.**

**Ctra. de Riaza (Junto a Magullo) Teléfonos 43 20 00 - 43 20 11 LA LASTRILLA (Segovia)**

**VENTA DIRECTA**





# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

MARTES 21 DE MARZO DE 1989

## Los días de Semana Santa

Existe un cambio de mentalidad ambiental promovido o aprovechado por los capitales de inversión en las grandes urbanizaciones y promociones hoteleras, a la caza siempre de toda oportunidad. Esos días primaverales de la Semana Santa son un tiempo excelente de descanso, de sol, de diversiones distensivas en nuestras costas soleadas. Jueves Santo y Viernes Santo son días de fiestalarboral; en algunos sitios también el lunes de Pascua. Resulta un puente muy largo, una semana prácticamente de vacación, que invita a salir del lugar habitual y llegar hasta las costas, y tostarse al sol y divertirse.

Hay una cierta contradicción. La motivación religiosa de fe es la que justifica el carácter festivo de Jueves Santo y Viernes Santo. Y luego se va uno a la playa. Son los días memorables de los grandes misterios de la redención. Su declaración festiva laboral parece tener como objetivo el poder centrarse más plenamente en la vivencia de estos misterios.

Lejos de nosotros todo intento de crítica amarga. Sabemos bien que hay cristianos que también en esos lugares costeros se toman su descanso espiritual y viven hondamente la Semana Santa. Véase más bien en estas líneas un estímulo hacia los objetivos de la vida de fe y del sano sentido cristiano.

Necesitamos los hombres de hoy, del tiempo del progreso, de la velocidad y de la informática, centrar de vez en cuando nuestra mirada en Cristo Crucificado y en su Corazón abierto que nos habla del amor de un Dios, que de tal modo amó al mundo y a

cada hombre, que entregó a su Hijo para salvarle; no para condenar al mundo, sino para salvarle. Necesitamos volver de vez en cuando nuestra mirada a la Madre dolorosa de ese hijo y nuestra, que nos recuerda valores olvidados de la mujer y de la madre.

Estamos sometidos al bombardeo constante de la publicidad, y a la presión social del consumismo, que nos indica al placer desenfrenado, al vértigo del gasto, a la competición orgullosa, a la envidia roedora del dinero y de los bienes materiales.

Jesucristo Crucificado, desnudo en la cruz, con su cuerpo destrozado y chorreando sangre, desdice de nuestro egoísmo. Hay que mirarlo, no como una sacralización del dolor o como un culto al dolorismo, sino como un amor que da la vida; es Dios que da la vida; y no hay mayor amor que el que da la vida.

Necesitamos el valor de confrontar nuestra vida con la suya, nuestro consumismo con su desnudez, nuestro afán de placer con su pasión dolorosa, en una palabra: Nuestro egoísmo con su amor. Pero nos cuesta. Nos escuece. Y tratamos de quitárnoslo de la vista. Ya el primer Viernes Santo pretendieron quitarlo de su vista sus mismos enemigos: «Los judíos rogaron a Pilato que les quebraran las piernas y que los retiraran» (Jn. 19,31). También nosotros lo retiramos de la presidencia de nuestras familias y de nuestros despachos, donde continuamente nos amonesta y reprende en silencio; y hasta algunos lo quieren retirar de la Semana Santa.

A ti, cristiano, te digo: ¡Mírale! Abre tu corazón de par en par a Cristo Crucificado en la Semana Santa. Detén esos días la carrera desenfrenada de tu vida y... ¡Mírale! Te hará bien. Cambiará tus tensiones interiores y exteriores. En el fondo de nuestro corazón hay una necesidad de Cristo, que no la sentimos como tal, pero que es en realidad. Hay una inquietud que nos agita, sin que podamos individuar en qué consiste. Es de hecho la que movía a aquel grupo de griegos que nos describe San Juan, que se acercaron a Felipe el Apóstol diciéndole: «Queremos ver a Jesús». Es la inquietud que tan atinadamente localizó el genio humano y cristiano de S. Agustín: «Nuestro corazón está inquieto hasta que descanse en Ti». Que quizás podríamos centrar todavía un poco más: «Nuestro corazón está inquieto hasta que descanse en tu Corazón». Porque sólo en el corazón descansa el corazón.

No quiero ni pretendo con esto, causar daño a las empresas turísticas. Les deseo todo éxito honrado. No hay peligro de que queden sin clientes. Habrá muchísimos que vayan a esas «vacaciones de primavera». No temas por ellos. Piensa en lo que a ti te ayuda como cristiano a vivir esos días de Santos Misterios. Confronta tu vida con Cristo Crucificado para hacerla fecunda en eso que tanto falta en nuestro mundo de hoy que es el verdadero amor que supera el egoísmo. Es necesario que construyamos la civilización del amor, que brota del Corazón abierto del Crucificado.

Luis M. Mendizábal, S.J.

Director Nacional del Apostolado de la Oración



## Semana Santa en Castilla y León

Nuestra vida, por destino político, se va incorporando cada vez más al corazón de la comunidad autónoma de Castilla y León, en la que Segovia se encuentra inmersa. Bueno será, pues, que poco a poco vayamos conociéndonos más todos los castellano-leoneses, a través de las distintas formas de cultura, en las que se comprenden, por ejemplo, las manifestaciones populares y folklóricas, las religiosas, deportivas, artísticas, costumbristas, etc. De ahí que, por este año, hayamos decidido ofrecer un resumen, una escueta referencia, de las vivencias y acontecimientos que se producen, durante la Semana Santa, en cada una de las provincias que forman nuestra comunidad autónoma. Además de su aspecto meramente informativo, llevan el mensaje de invitación para que, en este año o en sucesivos, vayamos planeando pasar nuestra Semana Santa en algunas de estas localidades castellano-leonesas, con lo que nos veremos más unidos a ellas espiritual, moral y físicamente.

Aquí quedan, pues, nuestras páginas, dedicadas a la Semana Santa en las provincias de Castilla y León. Que ellas sirvan, además de información, orientación y distracción, de pequeña meditación propia de estas fechas.

P.M.C.



## vidaechea optico

### Los centros VIDAECHEA CUIDAN SUS OJOS

San Agustín, 16  
(frente «18 de Julio»)

Dirige el Centro: Luis Felipe Vidaechea  
Óptico por la Escuela Daza de Valdés

Conde Sepúlveda, 1  
(junto Ambulatorio)

Dirige el Centro: María Isabel González  
Técnica de Óptica de Anteojería

Avda. Fernández Ladreda, 11

Dirige el Centro: Ana María Marugán  
Óptica por la Universidad de Madrid



A estas alturas, creo que en Segovia pocas personas desconocen la leyenda en torno a la llegada a esta ciudad, de la imagen del Cristo. Llamado de los Gascones. La historia fue escrita por primera vez en 1551 y su narración, breve y precisa, se debe a Garci Ruiz de Castro (1): «El Sancto Crucifixo de Santihuste es un Crucifixo que le truxo una yegua blanca, quebrados los hojos. En su seguimiento venian unos gascones de tierra de Gascuña que como en aquellas partes oviese siete lugares, cada lugar le quería para sí. Acordaron de ponelle ençima desta yegua y ponelle a do parase, y vino la yegua a parar en Santihuste, iglesia do hizieron esta parrochia».

Leyenda o realidad, el Cristo de los Gascones, al que no se menciona con este nombre en ningún documento, es motivo de gran devoción para los segovianos quienes, en períodos de sequía, sacaban en procesión rogativa esta talla que, contrario a lo que parece, no es un Cristo Yacente sino que mantiene la última posición que adoptaba en las representaciones del Descendimiento, disponiendo los brazos de unas rótulas para facilitar la acción que cada año conmemoraba los últimos momentos de la Pasión (2).

A la vista de los documentos que se conservan en San Justo, este Cristo ya era sacado en procesión el Viernes Santo de 1628 pues, «En doze de abril 1628 los cofrades del Monumento hicieron unas andas doradas con cubiertas de vidrio para llevar el Santo Cristo en procesión el viernes santo y dieron al Santo Cristo para que en ellas estuviere con más deçencia». Al año siguiente se hicieron otras más ligeras «de la misma traza». La interpretación de este donativo es que, hasta la fecha, la imagen habría sido llevada en procesión, sin ningún tipo de protección ante las inclemencias climáticas que en Semana Santa suelen ser en forma de lluvia o nieve. Es caso corriente encontrar entre los documentos, referencias al mal tiempo. Por citar un ejemplo, el 21 de marzo de 1703, la procesión hubo de terminar en la Catedral. «por razón del mal temporal y por no ser deçente saliese Su Magestad por la mucha lluvia y granizo que azía...» En marzo del siguiente año, el Cabildo y la Ciudad bajaron al Santo Cristo a su lugar, siendo recibidos por la Cofradía de la

## La procesión del Cristo de los Gascones, la más antigua del Viernes Santo segoviano

(A don José Jordán, párroco de El Salvador)

Rafael CANTALEJO



Reproducción del cuadro que se conserva en la capilla de la Esclavitud, de la iglesia de San Justo. (Foto: F. de Peñalosa)

Esclavitud en la calle de San Antolín (3).

Con la duda de determinar, por el momento, la relación existente entre la Cofradía del Santo Monumento de Nuestro Señor Jesucristo y la Santa Esclavitud, lo que está claro es que los cofrades del Monumento participaban activamente, al menos en el siglo XVIII, en la procesión del Viernes Santo, determinando en Junta General quién sería el portador del Guión, del Estandarte Real (4) y de cuatro banderas.

En su «Manual de viajero en Segovia», Gómez de Somorrostro nos pone al corriente de la devoción que había por el Cristo: «Es imagen muy devota y esta es la que sale en procesión solemne el Viernes Santo y va custodiada por siete soldados, llamados los Gascones, con armaduras de bruñido acero, cascos con plumero y alabardas» (5) Era transportada en andas desde San Justo a la Catedral por la calle de San Juan, y la

Trinidad. De allí, tras el rezo de algunas preces, continuaba su itinerario hasta su lugar de origen, por la calle Real. El relato que del cortejo hace el escritor Mariano Sáez y Romero (6), describe, con todo detalle su desarrollo: «Los gascones, los ocho (7) que, cuatro a cada lado acompañaban la urna con la imagen del Santo Cristo, lo eran los dependientes de letrado y curiales, y tenían a gran honor el ponerse las pesadas y vistosas armaduras, peto, espaldas, espuelas, casco, coraza, pantalón ceñido, guantelete, todo limpio y bruñido, y dos de las corazas y petos eran de verdadera riqueza, por los adornos y figuras allí dibujados, y en la mano lanzas en forma de cruz, que golpeadas constantemente en el suelo, producían emotiva veneración al avanzar en el curso de la carrera procesional. En la capilla de la Esclavitud se organizaba la procesión, abriendo marcha, aparte de los estandartes y banderas que llevaban cofrades, una fila de unos vein-

te niños llamados nazarenos, con túnicas moradas, y llevando cada uno de ellos un atributo de la pasión... Las filas de cofrades y devotos iban con hachas encendidas, regidores de la procesión con sus cetros y como parte principal la sagrada imagen del Santo Cristo de la Esclavitud, llevado en andas por ocho encapuchados con largas túnicas, y a los lados los apuestos gascones, que eran lo más llamativo y atrayente...».

Por los relatos anteriores podemos hacernos una idea muy exacta de la singularidad de la procesión de los Gascones: la utilización de unas armaduras de gran mérito artístico que fueron vendidas tras la nada clara disolución de la Cofradía de la Esclavitud en los primeros años de este siglo (8). En la actualidad, dos de ellas se encuentran en un Museo de Londres. Una de éstas, conocida popularmente como «de los peces», procedía de Milán y llegó a Segovia reinando Felipe III.

En este artículo sólo he pretendido dar una visión de la importancia que el Cristo «de los Gascones» ha tenido en la ciudad de Segovia durante siglos pero, tras la imprescindible investigación de los archivos, menguados sus fondos por varias razones, trataré de completar una serie de datos que sirvan para conocer mejor las actividades de esta Cofradía y la importancia que tuvo en la vida segoviana durante siglos.

### NOTAS

- (1) Ruiz de Castro, Garci: «Comentario sobre la primera y segunda población de Segovia». Transcrip.: Ruiz Hernando, J.A. Dip. Proval. Segovia, 1988.
- (2) Op. Cit.- p.7, cap.º 4.º: «En esta calle poblaron gascones y dellos tomó el nonbre. Eran obligados a representar cada año la pasión de Nuestro Señor».
- (3) La Capilla de San Antolín estaba situada en el cruce de las actuales calles de S. Alfonso Rodríguez y Ochoa Ondátegui y era utilizada por la Esclavitud para guardar los enseres propios de las procesiones y, en ocasiones, para reuniones de la Junta.
- (4) Es extraña la utilización en el cortejo procesional de este estandarte, al no ser una Real Cofradía.
- (5) Gómez de Somorrostro, Andrés. «Manual del Viajero en Segovia o sea Reseña Histórico — Descriptiva de los principales establecimientos de esta Ciudad». Imp. Don Pedro Ondero. Segovia, 1861.
- (6) Sáez y Romero, Mariano. «Crónicas Segovianas. Tiempos pasados». Ed. Carlos Martín. Segovia, 1930.
- (7) Desconozco por qué motivo Gómez de Somorrostro sólo citaba siete armaduras cuando eran en realidad ocho.
- (8) Es motivo de algo más amplio que un artículo el estudio de la venta de las corazas, tras la supuesta disolución de la Esclavitud. El hecho causó gran indignación en los segovianos de 1909 que vieron desaparecer irremediamente unos objetos que, al margen de su valor artístico, suponían un rasgo que diferenciaba «su» procesión. Es cierto que en otros lugares de España aún se ven en las procesiones «soldados romanos», sin embargo, en Segovia quisieron que los soldados acompañantes fueran de la época.

# Incalisa s.a.

INSTALACIONES

INSTALACION DE CALEFACCION  
INDIVIDUAL EN 48 HORAS

SIN OBRAS DE ALBAÑILERIA

Clavel, 6

Teléfonos 43 68 12 - 43 69 03  
SEGOVIA

# Perfumería VELASCO

Prestigio Comercial

\* Artículos para regalo  
\* Material fotográfico

Isabel la Católica, 2



# Soria: Desfiles sobrios pero llenos de fe

JOSE VICENTE DE FRIAS BALSA



Santo entierro y resurrección. Detalles de la arquivolta de la iglesia soriana de Santo Domingo.

SANTIAGO

"En Soria, hasta los páramos son santos", como decía un ilustre abad de la Concatedral de San Pedro al obispo Rubio Montiel cuando hacía su primera visita oficial a Soria. Si esto es cierto, al llegar las fechas de la Semana Santa el pueblo soriano —que cuenta entre sus hijos más ilustres a Diego Laínes, el venerable Palafox y Mendoza y la venerable sor María de Jesús de Agreda— se dispone a vivir estas fiestas en un clima profundo de fe

consciente de la obligación de todo fiel cristiano de venerar y conmemorar los misterios de la Pasión, Muerte y Resurrección de Cristo.

Bién es cierto que las procesiones sorianas —en las que las cofradías organizan desfiles de cuadros plásticos de la Pasión o "pasos" que recorren las calles de la población— no revisten la majestuosidad de otros lugares del país. El espíritu del soriano es sobrio, árido pero no seco y, por

eso, conmemoran a su manera —en un clima de espiritualidad— este hecho insuperable en grandeza, patetismo y transcendencia histórica.

La Cruz, por la que se llega a la luz, es una constante repetida en los pueblos sorianos: cruceros, calvarios, cruces de término y bendicionales... surgen como flores en primavera, a lo largo y ancho de la geografía provincial. Las cofradías de la Vera Cruz se instauraron prácticamente en

todas las parroquias de la diócesis oxomense. Los maestros de capilla de las iglesias más importantes: El Burgo de Osma, Berlanga de Duero, Medinaceli y Soria se fundamentaron en pasajes bíblicos como tema de inspiración para sus composiciones musicales. El folklore también se ha ocupado del tema de la pasión como relata el siguiente romance recogido en Soria:

Aquel portillo abierto,  
nunca lo he visto cerrado,  
pa donde pasa la Virgen  
vestida de colorado.  
Aquel vestido que lleva  
nunca lo veo manchado,  
manchóselo Jesucristo  
con la sangre del costado.  
La sangre que derramaba  
cógela un caliz sagrado  
que lo bebemos los hombres  
para ser purificados.

Los relicarios de algunas de las iglesias de la diócesis guardan, como preciadas joyas, reliquias del Lignum Crucis, como la Catedral de El Burgo de Osma o la Concatedral de San Pedro de Soria. En Yanguas, en su museo parroquial, se conserva un clavo fundido con una limadura de uno de los que cosió a Cristo en la Cruz. Del pueblecito de La Cuesta, en el arciprestazgo de San Pedro Manrique, procede una interesante copia del Santo Sudario de la que se hizo eco el

torno a los cuales se celebraban unas rogativas, son exponentes de la vivencia de fe de estos y otros pueblos hoy atacados por la enfermedad de la emigración. También en el Siglo de Oro se ejecutaron muchas obras referentes a este asunto entre las que cabe destacar el Resucitado de la Catedral de El Burgo de Osma, obra de Juan de Juni, que pone un motivo de esperanza a la fe después de estos días de tinieblas, una vez de que el velo del templo se rasgara.

Las semanas santas rurales —como ha escrito Miguel Moreno— "siguen" siendo emocionantes, piadosas y esquemáticas. No han cambiado sus "aquerdas" urnas de los Sepulcros, ni los mantos de un negro desvaído de sus "Soledades"; tienen también un Cristo, con faldillas moradas y flecos de oro, en que cumplen la acción litúrgica de la adoración de la Cruz; y para la mañana de Pascua, tienen las vibrantes campanas en sus espaldas y una figurita del "Aleluya", con la que hacen su procesión jubilosa... que llaman "El encuentro".

Más si esto suele constituir el acontecer de estos días señalados en la inmensa mayoría de los pueblos de la provincia, en alguno de los cuales hoy no queda la suficiente gente para poner en la calle estas manifestaciones públicas de fe que son las procesio-



El beso de Judas. Arquivolta de la iglesia soriana de Santo Domingo.

SANTIAGO

periódico madrileño, "Ya".

Artistas y artífices sorianos, a lo largo de la Historia, plasmaron, en sus obras plásticas, los misterios que se conmemoran estos días. Escultores románicos representaron el Domingo de Ramos y la Última Cena en capiteles de la Catedral de El Burgo. Todo el ciclo de la pasión se hallan en una de las arquivoltas de la impresionante portada de Santo Domingo, en Soria. En la época del gótico también se ocuparon de estos temas como se puede apreciar en algunos códices de la catedral oxomense. Cruces parroquiales o procesionales como el Santo Cristo de Calatañazor o de San Esteban, en

nes, hay que resaltar, por su tipismo y solemnidad, las funciones litúrgicas que se celebran en El Burgo de Osma —capital del obispado—, Soria y Agreda.

## EL BURGO DE OSMA

Desde tiempos inmemoriales ha existido en la villa episcopal una cofradía de la Vera Cruz de la que no conocemos la fecha exacta de su constitución, aunque el documento más antiguo que conocemos son las Ordenanzas, redactadas el 1 de abril de 1645 y confirmadas, siete días después, por el obispo Antonio de Valdés. Su fin principal era religioso y las

(Pasa a página siguiente)

Restaurante - Horno de Asar

## El Bernardino

Ireneo Alvarez Gómez

Típico  
Selecto  
Confortable

### HORNO DE ASAR

● En plena calle Real

Cervantes, 2

Teléfonos 43 32 25  
43 17 41

## SEGOVIA



(Viene de página anterior)

obligaciones de sus cofrades las de hacer las procesiones del Domingo de Ramos, Jueves Santo, Viernes Santo y Domingo de Resurrección.

La espiritualidad vivida en los primeros tiempos fue cayendo en un clima de relajación y las procesiones se convirtieron en meros espectáculos teatrales —rememoración del teatro sagrado que se había representado en el medioevo en las iglesias—. Por ello, el obispo Calderón, el 14 de marzo de 1786, prohibió las procesiones y los descendimientos. Sólo autorizó el sermón de Soledad, y en el que estarían presentes todos los "pasos", y una vez concluido éste una procesión que debería concluir "antes de anochecer y que todos asistan con humildad, reverencia y devoción que piden semejantes dolorosos misterios".

Después de un paréntesis de 116 años tuvo lugar la restauración de la extinta cofradía de la Vera Cruz en su legítima sucesora la cofradía de los Misterios y Santo Entierro de Cristo. Sus actuales cofrades encendieron la antorcha que, años antes, se habían dejado apagar los cofrades de aquella.

Hoy en El Burgo de Osma, se celebra la Semana Santa con toda la solemnidad, aunque un poco despojada del barroquismo anterior al Concilio Vaticano II. Hay procesiones, partiendo de distintas iglesias de la villa, desde el Domingo de Ramos hasta el de Resurrección, con el paréntesis del Jueves y el Sábado Santo.

El Miércoles el titular de la diócesis consagra, acompañado de prácticamente todo el clero, los Santos Oleos. El Jueves Santo celebra la Misa In Coena Domini, y el Viernes la función litúrgica de la Adoración de la Cruz. El Sábado santo, a media noche, la Vigilia Pascual, en la que imparte la Bendición Papal con indulgencia plenaria.

Ya de madrugada la Cofradía del Santo Entierro procede a la procesión del Encuentro. La Soledad parte de la parroquia y el Resucitado —"El Tirillas", como popularmente se le conoce— de la Catedral, encontrándose en la puerta del Palacio Episcopal donde, a sonos del Himno Nacional, se procede de despojar a la Virgen, mediante subasta, de su manto negro para poner el blanco de "albricias". Emocionante este encuentro que no resta nada a la bajada del velo que cubre el retablo mayor de la Catedral en la Vigilia Pascual, acto éste digno de hacer un viaje ex profeso a El Burgo.

#### SORIA

La espiritualidad y el recogimiento que se respira en las procesiones de El Burgo no se da en Soria debido, sin duda a la estructura urbanística de la ciudad, a pesar de que sean numerosas las personas que pertenecen a las distintas cofradías establecidas allí, y que celebran sus cultos en las parroquias amén de en la Concatedral. Siete son las cofradías de Soria: Del Santo Entierro y Santas Caídas, de Minerva y Flajelación, de la Oración en el Huerto, de la Entrada de Jesús en Jerusalén, del Ecce Homo, de las Siete Palabras y de la Soledad. Esta última era la única, que hasta hace poco, admitía entre sus cofrades a mujeres.

Además de la procesión del Santo Entierro —que se celebra el Viernes— la que más espectacularidad reviste es la de las Siete Palabras que comienza, ese mismo día, a las doce y termina hacia las tres de la tarde. Este año los sermones serán predicados por Joaquín Arancón, ecónomo



Desfile procesional en Soria capital.

SANTIAGO

de la parroquia de El Salvador. En esta procesión se saca una talla de Cristo, del siglo XVI, de autor desconocido.

También reviste cierto tipismo la procesión del Ecce Homo que, partiendo de la iglesia románica de Santo Domingo, desciende hasta la Concatedral de San Pedro. Una vez allí se hace un Via Crucis hasta la ermita del patrón de la ciudad, San Saturio.

#### AGREDA

En Agreda —barbacana hacia Aragón en castellana tierra— está asentada una de la cofradías de la Vera Cruz más antiguas de la provincia, según asegura el Marqués de Surco. Esta se fundó en 1585, aprobándose sus constituciones el 7 de abril del año siguiente, fijando su domicilio en la iglesia de Nuestra Señora

de Magaña, parroquia en la que recibió las aguas bautismales Sor María de Jesús, que gobernara España, en la época de Felipe IV, desde su celda monacal.

La Hermandad de la Vera Cruz viste a sus cofrades de "gala rigurosa" y "gala simple", con prendas y adornos como el ancho sombrero, el calzón corto, la golilla, la chupa (recortada de faldellines y de nombre gramatical, al cambiarlo por el de "chupín"), la daga... para no desentonar de un ambiente que se pega a los viejos sillares de las venerables ruinas".

La cofradía, como otras de idéntica advocación, tenía cofrades, disciplinantes que deberían disciplinarse, por estatutos, la noche del Jueves Santo. Esta práctica fue perdiendo su valor por lo que fue prohibido por el Consejo de Castilla en 1614.

La hermandad, que no hace mucho cumplió los cuatrocientos años de existencia contribuyó a dar mayor realce a las funciones religiosas de la villa rayana. Si antes era exclusivamente para hombre desde hace dos años han dado entrada a las mujeres.

#### GASTRONOMIA CUARESIMAL

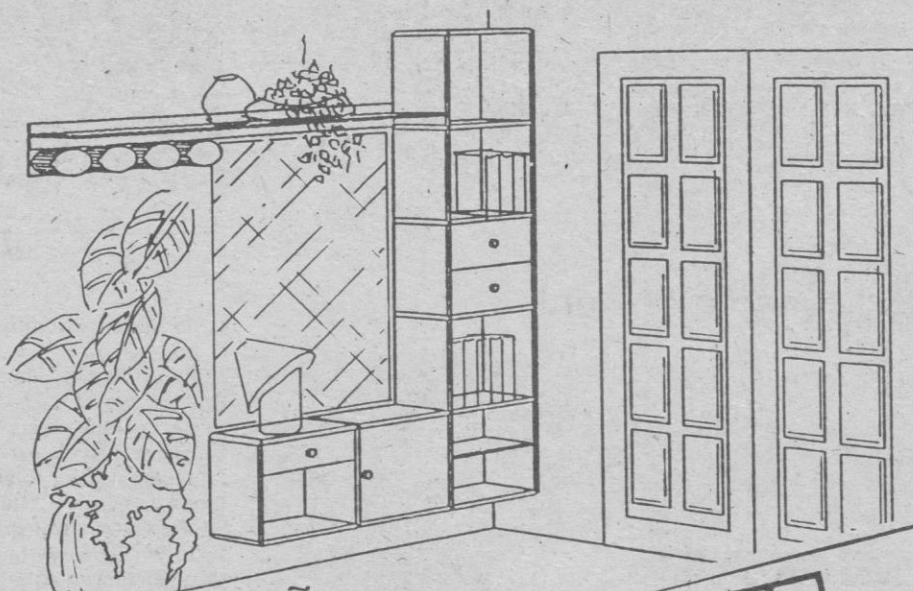
La cocina soriana, enmarcada en la zona castellana de los asados, elabora platos típicos en estos señalados días. Junto a las clásicas torrijas —secas o caladas— hay que mencionar las rosquillas encañadas que desde hace años han desaparecido de la provincia.

Las torrijas —según la receta de los Hermanos Arranz, regentes del bar de la Caja Rural— consiste en trozo de pan remojados en leche y rebozados a los

que una vez fritos se les introduce en un jarabe a base de azúcar, canela en rama y cáscara de naranja y limón. En la comarca de El Burgo, las torrijas, una vez fritas, se introducen en leche a la que se añade canela en polvo.

Las rosquillas encañadas —almanzores, como ha dado en llamar a este delicioso postre Juan Manuel Zapatero— se fabricaban con una pasta de harina, huevos, y azúcar a las que se introducía un relleno a base de miel, canela, avellanas o almendra, y miga de vizcochos o galletas.

Estos deliciosos postres se regaban, y alguno se sigue regando hoy, con la clásica limonada hecha a base del vino de la ribera del Duero, que permite ingerir considerables dosis sin que por ello se transtorne la crítica de la razón.



**SU DISEÑO  
POR ORDENADOR  
EN**



**f. román lópez, s.a.**  
mueblamiento y decoración



# Avila en Semana Santa: misticismo, monumentos y espiritualidad

Maximiliano FERNANDEZ

Avila, tierra de cantos y de santos, se alza, en estas fechas de Semana Santa, a sus más elevadas cumbres de espiritualidad. No hay danzas, ni saetas, ni imágenes adornadas de flores y mantos plateados. Toda la sobriedad de Castilla, su austeridad y sentido profundo de la vida, se elevan y se subliman, en estas fechas, en Avila. ¿A qué otra cosa invitan si no sus monumentos sombríos del románico, sus arcos góticos, sus imágenes de la Escuela Castellana, sus calles silenciosas y esta

muralla, castillo interior de Santa Teresa, que quiere ascender hasta el cielo desde la ciudad más alta de España.

Todo Avila es Semana Santa a poco que se pretenda: silencio, reflexión histórica e incienso. Por eso es tan difícil destacar un momento en estas jornadas abiertas a lo divino. Quizás, al decir de muchos, ese vía crucis de las primeras horas del Viernes Santo, cuando el sol, más triste que nunca, aún no se ha asomado por las almenas de la ciudad y el calvario se ciñe al cinturón



Viacrucis matinal, en la mañana del Viernes Santo.

LUMBRERAS

de la muralla. Quizás, al decir de otros, la Procesión de los Pasos, que recorre la ciudad en la noche del Jueves Santo, con la mirada puesta en la Catedral. O la Procesión del Silencio, en la que muchos penitentes recorren a pie des-

calzo el suelo enlosado y noble de la vieja ciudad.

## NUESTRO PADRE JESUS DE MEDINACELI

La novedad de este año, tras la participativa procesión de las Palmas, que cada Domingo de Ramos organizan los padres franciscanos en colaboración con las parroquias de la ciudad y el propio obispo de la diócesis en la bendición de los ramos y sermón de la Catedral, la constituye la Procesión de Nuestra Señora de La Esperanza y Nuestro Padre Jesús de Medinaceli, imágenes que saldrán, por primera vez, de sus iglesias de San Juan y San Antonio. La procesión, en la que se espera gran participación de encapuchados, saldrá de la Santa Apostólica Iglesia Catedral a las 9 de la noche.

## PROCESIONES DEL SILENCIO Y DEL CRISTO DE LAS BATALLAS

Extraordinarias muestras de lo que es la Semana Santa abulense lo constituyen la Procesión del Silencio, con salida desde la románica iglesia de San Nicolás y los pasos de Nuestra Señora de Las Angustias y Cristo de La Agonía; y la procesión del Cristo de Las Batallas, la misma imagen que llevaron los Reyes Católicos a Granada, aunque muchos años de ellos, para que no se deteriora, se ha sacado la imagen del Cristo de Las Batallas del escultor Plácido Martín Sampedro, que permanece todo el año en una de las cuatro iglesias románicas declaradas Patrimonio Común de la Humanidad: la de San Pedro.

## LOS PASOS, COPIA FIEL DE LOS DE SALZILLO

A la procesión del Jueves Santo se la conoce en Avila como la de Los Pasos, con los de la Cena, Oración en el Huerto, Prendimiento, Caída, Santa Faz, Tercera Palabra y Santísimo Cristo de los Ajusticiados, a los que se suman otros de las parroquias. Cuatro de ellos son fiel copia de los realizados por el escultor murciano Salzillo. La procesión, organizada por el Patronato de la Vera Cruz, tiene su inicio y su final en la Catedral de Avila, donde se guardan los pasos citados.

## VIACRUCIS DEL ALBA

Sin duda el momento de mayor participación y solemnidad de la Semana Santa abulense lo constituye el vía crucis del Viernes Santo, que

se inicia a las 5,30 de la mañana, también en la Catedral. Miles de personas, sobre todo jóvenes, realizan el recorrido por las calles de la ciudad, plegándose después a la muralla, para seguir silenciosamente a la imagen del Cristo de los Ajusticiados, mientras el sol empieza a despuntar, en una escena sobrecogedora. La imagen del Cristo de los Ajusticiados, que se muestra a lo largo del año en la ermita del Humilladero, junto a la Basílica de San Vicente, es una extraordinaria escultura de la Escuela Castellana, realizada en el siglo XVII por la Escuela Castellana. Desde el siglo XVII se ha venido manteniendo la costumbre, rota en los años 30 y recuperada esporádicamente en esta última década, de indultar a un preso cuando la imagen pasa por el Arco del Carmen o Arco de la Cárcel, incorporándose el liberado a la procesión. El calvario suele durar cerca de tres horas y resulta impresionante tanto por el escenario de la Muralla como por la fe que respiran cuantos participan en él.

El Viernes Santo tiene otro momento de profunda religiosidad en la Procesión de la Pasión y el Santo Entierro, con los pasos del Cristo de la Agonía, Nuestra Señora de las Angustias, Santo Sepulcro y Dolorosa. El punto de partida es la iglesia de Santo Tomé El Nuevo, que acaba de ser restaurada. De similar devoción es la Procesión de Nuestra Señora de La Soledad, organizada por las damas del mismo nombre, que recorre el centro de la Capital, a partir de las 11 de la noche.

## PROCESION DEL RESUCITADO Y ROMERIA DEL PRADILLO

La Semana Santa concluye con la Resurrección y Avila, tan recogida y sosegada a lo largo de sus jornadas, recibe con alborozo las campanas de la Resurrección, que repican alegres en las torres y las espadañas de sus iglesias. Tras la misa y el "Encuentro", con las imágenes del Santísimo Cristo Resucitado y Nuestra Señora del Buen Suceso, tiene lugar la procesión lejos ya de los itinerarios de los días anteriores. La procesión acabará en la ermita del Resucitado, convirtiéndose en Romería del Pradillo, donde se dan cita cientos de personas, para mantener una tradición con olor a hornazo y a avellanas en los alrededores del recinto sagrado.



Capuchones, cirios y la cruz que lleva el penitente.

LUMBRERAS





**ALTA BISUTERIA**

**Regalos**

**BRIZ**

San Francisco, 18  
Tel. 42 82 06  
SEGOVIA



# Calvarios y devoción popular

Si de la Capital abulense puede afirmarse que reúne toda la espiritualidad y misticismo que penetran el sentido devoto de la Semana Santa, otro tanto puede decirse de los pueblos de la Provincia, rústicos y severos en las llanuras moránegas, fieles y de arraigadas costumbres en los valles y sierras. En todos ellos, desde los que acogen a sus fieles en iglesias románicas y góticas, verdaderos monumentos histórico-artísticos, hasta los más sencillos y humildes de pequeños y modestos templos, sienten devoción y orgullo por sus celebraciones de Pascua, por unas imágenes a las que se tiene profunda veneración, por unos cánticos y romances, cuya interpretación han sabido transmitir de padres a hijos, por unas cruces de piedra, que han jalonado, durante muchas décadas, los caminos que llevaban a los barrios y pueblos.

Madrigal de las Altas Torres, cuna de Isabel la Católica y Arévalo, la de Los Cinco Linajes, en el norte de la Provincia, son la más pura manifestación de esta Semana Santa sobria y severa de Castilla. Arévalo, con su Procesión de Las Angustias, la Virgen a la que se dedica cada año la fiesta grande, y del Silencio, recorriendo calles y plazas medievales, a la sombra de los templos sobre los que se elevan sus siete torres. Madrigal, las murallas y el Palacio de Juan II, con su precioso Cristo de Las Injurias, talla gótica, que se conserva en la iglesia de San Nicolás de Bari, cuyas torres es la más alta de la Provincia, y el bello grupo del Desprendimiento.

Toda esta zona de La Moraña, sacralizada de templos mudéjares, de artesonados y armaduras moriscas vive la Semana Santa con numerosas procesiones a lo largo de caminos aún llenos de polvo en una constante comunicación de las iglesias a las ermitas, al ritmo del "Acompaña a tu Dios, alma mía", popularizado en toda España. En algunos de ellos, como Cardeñosa y Peñalba, aún se recitan los romances escritos por Lope de Vega, interviniendo en ellos dos grupos de personas. En otros, como Las Berlanas, cantan La Salve y Los Siete Dolores de una forma que se adentra hasta lo más profundo del corazón.

Más al centro y al sur, Villafranca celebra la procesión del Santo Entierro, precedida por un encapuchado, cubierto con una gran tela y llena de simbolismos. En otros muchos pueblos son famosos sus Cristos: el de Pinares, en San Vicente de Arévalo; el de Gracia, en El Barraco; el del Caño, en El Barco de Avila; el de La Sangre, en El Arenal; el de Las Navas, Pedro Bernardo... y procesiones de gran participación como la de La Vera Cruz, en Candeleda, y las de Arenas de San Pedro, Cebreros, Piedrahíta, etc.

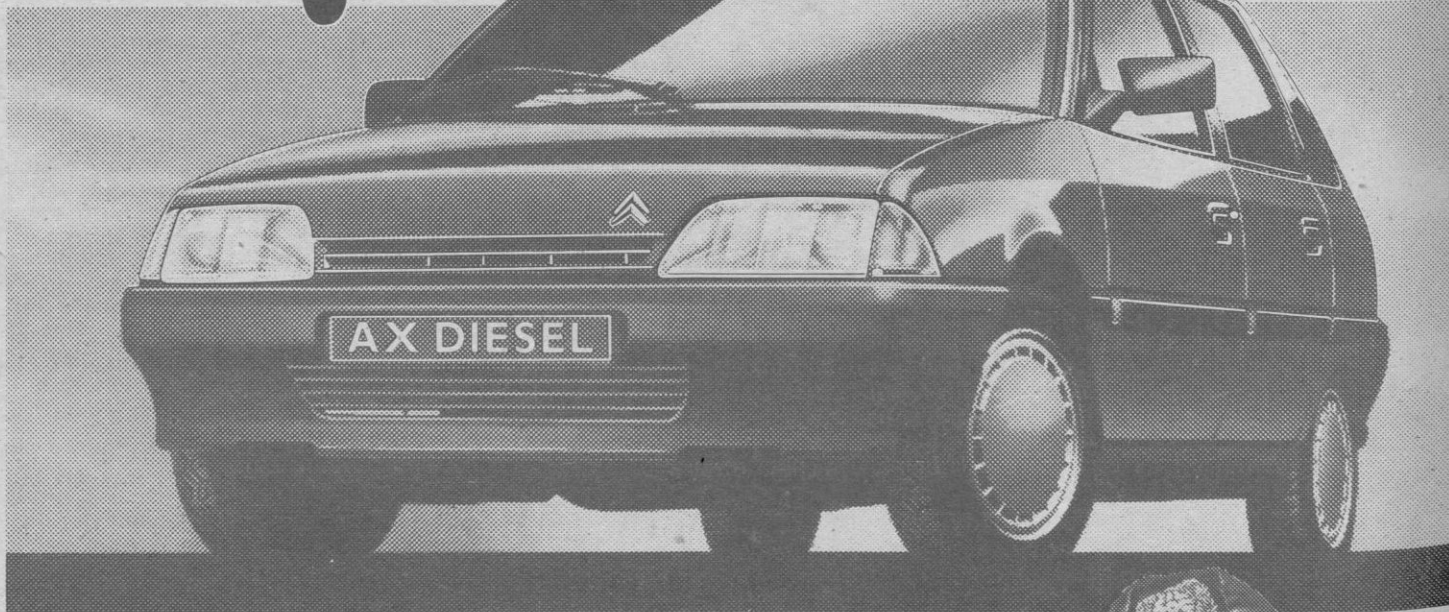


Penitentes por las calles de Avila, con la imagen de Jesús al fondo.

LUMBRERAS

## AX Diesel ¡Genial!

3,6 litros a los 100.  
155 Km/hora.



EL AX DIESEL DEJA A SU COMPETENCIA EN CUADRO.

|                          | AX DIESEL |           |           |           |           |           |
|--------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| ACELERACION 0 A 100 KM/H | 16,5      | 17,5      | 16,5      | 17,3      | 20,2      | 15,4      |
| VELOCIDAD MAXIMA         | 155       | 151       | 150       | 148       | 150       | 156       |
| CONSUMO A 90 KM/HORA     | 3,6       | 3,9       | 4,0       | 3,8       | 5,2       | 3,9       |
| PRECIO IVA INCLUIDO      | 1.234.000 | 1.269.000 | 1.305.000 | 1.325.000 | 1.281.000 | 1.452.000 |



Genial por sus prestaciones: 155 kilómetros por hora.  
Genial por su consumo: 3,6 litros a los 100 kilómetros. (Record del Mundo).  
Y toda la brillantez y fiabilidad de un Citroën AX. El Diesel que completa la gama Citroën, ofreciéndole el más amplio abanico de posibilidades en diesel.  
Su nuevo Citroën AX Diesel 3 y 5 puertas. El Diesel Genial.



## Citroën AX Diesel

**Vicente Leal Vargas, SA**

Concesionario Oficial Citroën. Guadarrama, 15. Polígono Industrial. Tels: 42 14 05-42 23 33. Segovia.



# En Burgos, procesiones y música religiosa, dentro de la sencillez y la tradición

VICENTE RUIZ DE MENCIA

Burgos es tierra de tradiciones severas, nada ostentosas, sí de profundas convicciones y en materia de fe, el recogimiento, la austeridad y el ascetismo marcan estos lares mesetarios. Por ello hasta aquí no vienen en Semana Santa sino los hijos de la propia tierra que descansan junto a lo suyo, los que dejaron otrora y se suman a las costumbres, los rezos y los oficios que fueron norma y regla en los años de niñez.

Por esta encrucijada de caminos pasan hacia el Norte o el Sur, según sea, millares de turistas en estas fechas de vacaciones, unos en busca de Andalucía y Levante —religiosidad y asueto—, otros hacia la cornisa cantábrica donde se entremezclan, igualmente devociones y aficiones que al pueblo siempre gusta disfrutar.

En medio queda Burgos, Cabeza de Castilla en la memoria, con sus procesiones sin grandes reclamos, sus manifestaciones de fervor y de dolor, con ancestrales costumbres que se esconden en cada rincón de esta tierra, con sus Cristos, sus cruces y sus Vírgenes que arrancan piedades, fervores y hasta gestos heroicos de penitencia. Es otra Semana Santa, es una parte de esa Castilla que conmemora la Redención de Cristo, ausente del turismo, pero no lejos de él, puesto que es en Castilla y León donde se protagoniza en estas jornadas la exaltación de la Pasión y Muerte del Señor como se hiciera en cualquier otra parte del mundo cristiano, cada uno a su estilo, cada uno con su propio idiosincrasia, con la superficialidad de unos y hondo sentimiento interior que siempre fue contraste en la piel de toro, que interpretó a su modo el "ora et labora".

## UNA SEMANA DE MÚSICA RELIGIOSA PARA LA CAPITAL

En Burgos capital es grande su patrimonio artístico, pero no son afamadas sus procesiones. Esa es la verdad. Aquí se suma el pueblo, pero no tiene reclamos al toque de

oración, acaso porque cerca hay afamados acontecimientos que atraen también a los burgaleses.

En la Semana de pasión una Semana de Música Religiosa es cita diaria para el amante de la buena música. Este año ha cumplido su novena edición organizada por el Ayuntamiento de la ciudad. Se han dado cita este año el Orfeón Pamplonés, la Orquesta y Coro de Cámara de Frankfurt, el organista Karel Hron, la Coral Polifónica "Castilla" (que es de casa) y el Coro de la "Capella Julia del Vaticano", que cerró la Semana con el pregón de la Semana Santa, que en esta ocasión pronunció un jurista ilustre, Ezequiel Miranda de Dios, presidente de la Sección de la Audiencia de Barcelona.

Por lo demás, los días de la Semana Santa tienen aquí una manifestación de recogimiento y sencillez castellana indiscutibles. La Catedral, Patrimonio de la Humanidad, es epicentro de todas las conmemoraciones y para el Monumento del Jueves Santo ningún otro lugar mejor para exponer el Santísimo que la "Escalera Dorada", formidable obra arquitectónica de Diego de Silos, construida para salvar la diferencia de niveles en las diferentes puertas de la Catedral, en este caso la de "Pellejería" y la "Coronería", y que algún experto en arte ha considerado como obra singular semejante a la escalera laurenciana de Miguel Ángel Bobaroti.

En los desfiles procesionales, las tallas no son de grandes maestros, aunque sí destaca, lógicamente, una Dolorosa atribuida a la Escuela de Gregorio Fernández que desfila el Jueves y el Viernes Santo; un "Jesús atado a la columna", de Gil de Siloso y que se conserva en el Museo catedralicio y una Soledad con manto bordado en oro, luciendo hermosas joyas que donaron familias devotas de la venerada imagen de vestir. Sobresale la greca de la carroza de la Real Hermandad de la Sangre del Santísimo Cristo de Burgos, que realizara el

más famoso orfebre castellano-leonés de décadas pasadas, Maese Calvo, primorosa joya que se completa con la corona y el puñal que atraviesa el corazón de la hermosa imagen estofada.

Otros Cristos y otras Vírgenes se han querido sacar a la calle, pero la seguridad, los problemas de no estar dispuestas para desfiles procesionales han echado por el suelo la ilusión que durante muchos años tuvieron los burgaleses de ver desfilan tallas que son verdaderas joyas de la escultura, como el Cristo de la Saluz, del Real Monasterio de Las Huelgas.

En la provincia hay cosas muy buenas hechas por manos de afamados artistas, que tampoco salen en las comitivas por las mismas razones de seguridad, por ejemplo, un Cristo yacente de Gregorio Fernández que se conserva en el Convento de Santa Clara, de Medina de Pomar.

## EN LA PROVINCIA

Tres representaciones de la Pasión y Muerte del Señor tienen reclamo y presencia multitudinaria en la tarde del Viernes Santo burgalés. Una en La Molina de Ubierna,

otra en Covarrubias junto a las viejas piedras milenarias y la más reciente que organiza la juventud de Villalbilla de Burgos. A estos "Vía Crucis vivientes" acuden a miles las almas que viven de manera singular la tragedia del Calvario y el verismo alcanza realmente ejemplos comparables a otros que consiguieron notoriedad regional y nacional.

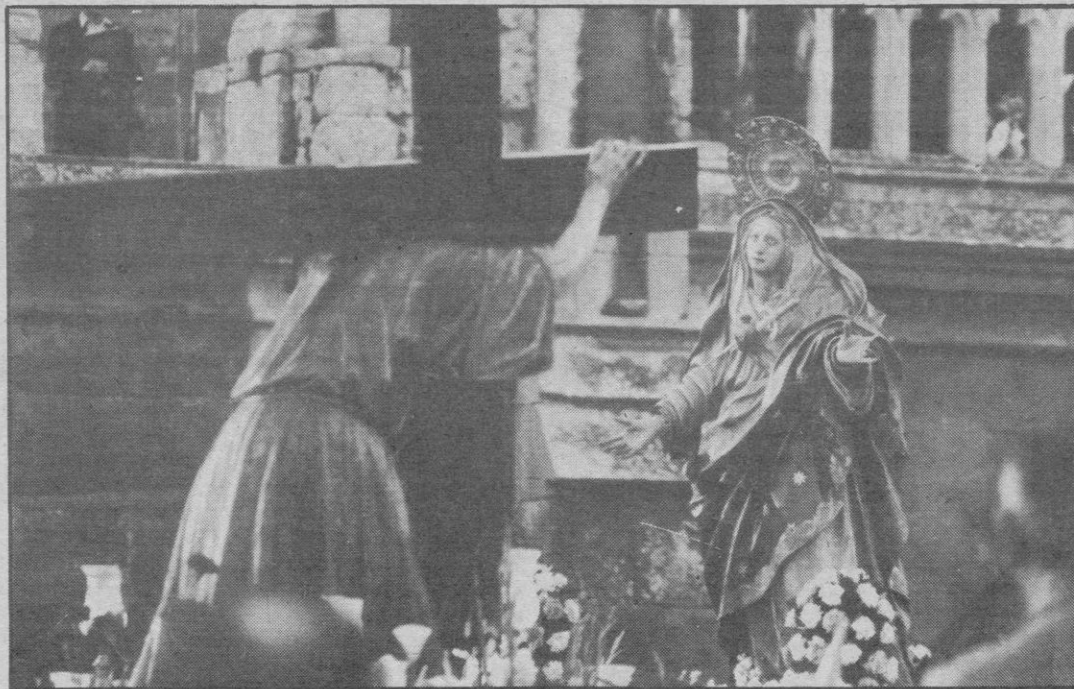
Aquí, sin embargo, lo más común son las procesiones de cruces desnudas, de calles en penumbra, de silencios penitenciales y de cánticos y rezos con siglos de tradición y costumbre. Comitivas que parten en el anochecer del Viernes conmemorativo de la Muerte de Cristo con encuentros en la sombra entre el Nazareno y la Madre Santísima y de fondo el siempre repetido "Stabat Mater", esperanza de otros Sábados de Gloria y Domingos de Resurrección, donde la alegría inunda los campos sembrados de Burgos y Castilla, donde se hace la apoteosis pascual, himno y canto permanente de esperanza en la Resurrección que todos esperamos.

Y hasta en tierras de Aranda de Duero, un "ángel" desciende física y materialmente para quitar el velo de luto a la

Señora y sustituirle por otro blanquísimo y purísimo en esa anual renovación de costumbres y tradiciones, que evocan la primera Semana Santa del Cristo Redentor.

Ciertamente no es esta tierra de grandes carteles de estas conmemoraciones, pero sí de hondo pensamiento y reflexión, aunque los tiempos y las modas imponen tantas cosas como las que hacen mercadería en el comportamiento habitual al uso.

Junto a esas concentraciones de silencio, el bullicio se hace palpable en los pueblos del Norte donde cientos y cientos de burgaleses que residen en esa Comunidad o de vascos que descansan a orillas de los ríos de nuestra Cuenca del Ebro, comparten las horas de estas jornadas dedicadas a la pesca, a la montaña o al deporte. Reencuentro que es anticipo de las vacaciones del verano, momento de programas y proyectos como tantos otros pueblos que solitarios pasaron el invierno y que, en estos días santos, brilla el sol equinoccial de la nueva estación para abrigar mejores esperanzas y bulliciosos que se harán realidad cuando el verano, el estío apunte por estos solares de la alta Meseta castellana.



Procesión del Encuentro del Jueves Santo en Burgos.

D.B.

## José Tovar y Miguel Tovar

AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

- VIVIENDAS
- LOCALES COMERCIALES
- APARTAMENTOS

\* La más rápida, eficaz y económica gestión

Ezequiel González, 6

Teléfono 43 54 61

SEGOVIA



Muchos ritos que no son todos religiosos

## Una Semana Santa leonesa: procesiones para ver y un santo potajero para comer

LUIS PASTRANA

Los cortejos procesionales llenan de colorido las calles y los pueblos leoneses con la policromía de sus sayas, y los adornos florales de los 'pasos' con motivos religiosos. León, la ciudad, Astorga, Ponferrada, Villafranca del Bierzo, La Bañeza, aparecen como los defiles más significativos de una geografía amplia, que asiste también a la contemplación de otros ritos menos religiosos, tan enraizados popularmente como aquellos, y que aportan una diferenciadora en un panorama donde populismo, folklore y turismo han pasado a ser tan importantes como la religiosidad que las fechas conllevan entre los creyentes.

### LA RONDA Y LOS 'PASOS'

El Viernes Santo en León capital es una jornada distinta a las otras de la semana desde el mismo momento en que el meridiano del reloj señala las 12 de la noche. Los 'papones' del Dulce Nombre, después de cenar en un céntrico restaurante, siguiendo fielmente las pautas de una tradición no escrita pero siempre respetada, se encaminan hacia el Gobierno Civil, donde inician la ronda, que viene a ser el anuncio del comienzo de la Pasión, el acontecimiento central de la semana. El ritual congrega a numerosos espectadores. La esquila repica, sigue el gemido de la corneta y el tambor redobla antes de que la voz tenorada del papón lance su llamada: "¡Levantáos hermanitos de Jesús, que ya es hora!". El toque de atención continuará a lo largo de la noche por diversas calles de la ciudad. Los leoneses le conocen, y a primeras horas de la mañana muchos confluirán hacia la capilla de Santa Nonia, junto al jardín de San Francisco, para iniciar la procesión que convoca a la ciudad.

Túnicas negras, capillos que ocultan el rostro y la morada insignia con las iniciales JHS (Jesús Hombre Salvador) en casi tres mil personas, de las que 800 portarán a hombros



La procesión del Viernes por la mañana. Doce pasos, 800 braceros y más de 10.000 flores.

M. PEÑA

las representaciones esculpidas de toda la Pasión, ya que ésta es una de las pocas, sino la única, agrupación procesional de toda España que posee doce 'pasos' con todas las secuencias, desde la oración en el huerto hasta el Cristo de la Agonía, y todas ellas sobre

tronos de madera y llevadas sobre los hombros, cuando no brazos, de los hermanos afiliados, que realizarán un recorrido de casi seis horas por la única recompensa de unas flores para la esposa, madre o novia. Las representaciones escultóricas abarcan un com-

pleto capítulo del arte pasional desde el siglo XVI hasta nuestros días.

La fiesta no queda sólo en eso. El bacalao y los huevos cocidos forman parte de la gastronomía imprescindible de la jornada. Y para beber, limonada, que durante unos

días será convertida casi en bebida nacional.

Tanto la ronda como la procesión de los 'Pasos' está declarada de interés rutístico nacional.

### GENARIN TIENE COFRADIA

Si ya el año pasado el 'entierro de Genarín' había quedado sin 'evangelistas', tras el fallecimiento de Francisco Pérez Herrero, la semilla quedó sembrada y germinada, constituyéndose una cofradía que sacará adelante el esperpento de lo insólito. Las grandes caretas de Genaro, la Moncha y Pérez Herrero respirarán los aires fúnebres de la ciudad cuando el 'hermano colgador' ascienda por el cubo de la muralla, en las primeras horas de la madrugada, para dejar en los cascos del antiguo cinturón protector de la ciudad el orujo, el queso y el pan, ofrendados al viejo pellejero que el primer camión de la basura que tuvo León, atropelló un viernes santo, un 30 de marzo de 1929. Abajo, una multitud cada año más desbordada, combatirá el frío de la noche con botellas de orujo y aguardiente.

Una 'timba' de chapas no será difícil de encontrar para los adictos a exponer una buena suma de billetes al capricho de los dados, que cada vez agrupa a más participantes, y ya cuentan los días que faltan para la inevitable cita anual.

Incluir la barrica de San Isidoro entre los ritos de la semana, puede ser reciente y no es muy conocida por lo restringido de la invitación. En la colegiata isidoriana, llegado el jueves, se extrae una botella de una barrica llena de vino documentada secularmente, y se introducen dos de buen mosto para seguir haciéndose el esplendoroso zumo que tradicionalmente se degustaba aquí antes, durante la velada navideña.

*Pasa a página siguiente*

**Hostería  
Pintor Zuloaga**

**PEDRAZA**

**Teléfono 50 40 88**

**Telefax 362**



**Parador  
de Turismo**

**SEGOVIA**

**Teléfono 43 04 62**

**Telefax 437362**

*Le ofrecen la degustación de la típica cocina castellana y de temporada*

ESTABLECIMIENTOS IDEALES PARA FINES DE SEMANA, BANQUETES,  
CONGRESOS, SEMINARIOS, CONVENCIONES, etcétera

**RESERVAS: Directamente o en nuestra Central de Paradores:**

**Teléfono 91/435 97 00 - Télex 47913 RRPP**



## Una Semana Santa leonesa: procesiones para ver y un santo potajero para comer

Viene de página anterior

### LA BAÑEZA: 'SANTO POTAJERO'

Existe en La Bañeza la imagen de un Nazareno, pequeño de tamaño algo más de medio metro, al que denominan 'santo potajero', porque los miembros de la cofradía de la Virgen de las Angustias, tras rezar el rosario en su capilla a mediodía del miércoles, históricamente invitaban a los necesitados de la ciudad a degustar un potaje con garbanzos, acompañado de bacalao 'a la taberna', en el patio existente detrás de la capilla, a donde da la trasera de la vivienda de Teresa 'la curina', ermitaña titular.

La tradición viene de antaño. Dicen que desde el siglo XVII, cuando se convidaba a doce pobres. Los tiempos introdujeron un mayor número de comensales y ahora, este miércoles, dicen que habrá 2.000 personas que, cuando llegue el momento, harán cola alrededor del buen tufillo de las viandas, armados con cazuelos y cacharros contenedores, entonando a coro la estrofa de la ocasión: "Santo Potajero, lléname el puchero, llénámelo más, que está por la mitad". Las cifras ponen di-



Un alto en el camino, durante varios minutos. La procesión del Viernes y los braceros desencapuchados.

M. PEÑA

mención al acto: 140 kilos de garbanzos, 80 de arroz, 125 de bacalao, 50 de pastas, 80 litros de aceite, 100 barras de pan, 3 garrafrones de vino, perejil y verduras.

### 'LAMBRIÓN, CHUPA CANDILES'

Se llama Vicente Parra, y desde hace más de 20 años es el anunciador de la Semana en Ponferrada. Su salida, la víspera de la lectura del pregón, pone una nota de tipismo cuando se ciñe nuevamen-

te la túnica de color negro, oculta su rostro con el capirote o 'pucho' y, a los sones de una campanilla, recorre las calles ponferradinas.

El característico apelativo que este 'nazareno' recibe, tampoco tiene un origen conocido. Dicen que antaño su figura iba acompañada de un cortejo de chavales que le increpaban llamándole *lambrión, chupa candiles*. Especulaciones sobre el significado de 'lambrión', irían desde goloso o glotón hasta la más popular y menos clasificable acepción que expresa al que se deja invitar. ¿Tendrá algo que ver con el hecho de que en las escalas que hace en los bares, nunca paga y siempre es invitado?

Con mayor o menos aceptación, 'chupa candiles' marca la diferencia en Ponferrada, donde algunas cofradías, como la de 'Jesús Nazareno', el pasado de la ciudad, que ahora alterna las visitas a los 'pasos', en la exposición de San Andrés, con la limonada y la degustación del pulpo, sin que falten tampoco las inevitables 'chapas'.

### VIA CRUCIS VIVIENTES

Otra forma de ver el viernes la representación de la Pasión, tomando como protagonistas a los propios vecinos de los pueblos y no las imágenes de los templos, es

asistir a los Vía Crucis vivientes. Así sería quizá en un principio, antes de que el protagonismo le tomasen las representaciones escultóricas.

Los nombres, entre varios, han de ser Jiménez de Jamuz y Villares de Orbigo. Aquel, cerca de La Bañeza, éste junto a Hospital, en el camino a Astorga. Los actores ensayan durante los días precedentes, y reúnen a todo el pueblo respectivo en la celebración, que al final acaba haciendo de Gólgota imaginario cualquier pequeño montículo de los que hay en nuestros pueblos.

### ¡A COLGAR EL JUDAS!

La costumbre de 'colgar el Judas' viene de las zonas montañosas de Cistierna y Sabero, y la noche del sábado pone el marco temporal. Protagonistas, los mozos; ellos son quienes, con mayor o menor arte, fabrican un monigote a base de trapos y paja, unos palos

¿Símbolo de victoria o sólo de venganza? La interrogante, como tantas veces, se pierde en el tiempo. Forma parte de la tradición y de esa otra manera de celebrar los días de la Semana Santa.

### PROCESIONES EN LA GEOGRAFIA

Desde el Domingo de Ramos al Domingo de Resurrección, la capital leonesa tiene procesiones todos los días, y algunos, dos o más. Guarda un cierto orden en cuanto a las representaciones escultóricas de la Pasión, y cuanto se desarrolla su promoción viene dependiendo de una junta mayor en la que están integradas todas la cofradías y hermandades.

Pero también es Astorga, que tiene buenas tallas fruto de un pasado ciertamente glorioso y rico para la capital



Arranca la procesión. Al salir del portón, todos los rostros estarán cubiertos.

M. PEÑA

en su estructura, y sombrero o casco minero ya que la zona así lo requiere.

Colgar el Judas a la entrada del pueblo, tirarle piedras y dejarle expuesto durante todo el domingo, forma parte del rito popular, al que ayudan unas cuantas botellas de vino en la liturgia.

maragata, aunque La Bañeza, por ejemplo, no desmerece y la firma de Gregorio Fernández está presente en una Piedad paseada con mimo. Más allá, Ponferrada y Villafranca del Bierzo, además de otros nombres como Sahagún, todos ellos siguiendo una representación que el tiempo incluso promociona.

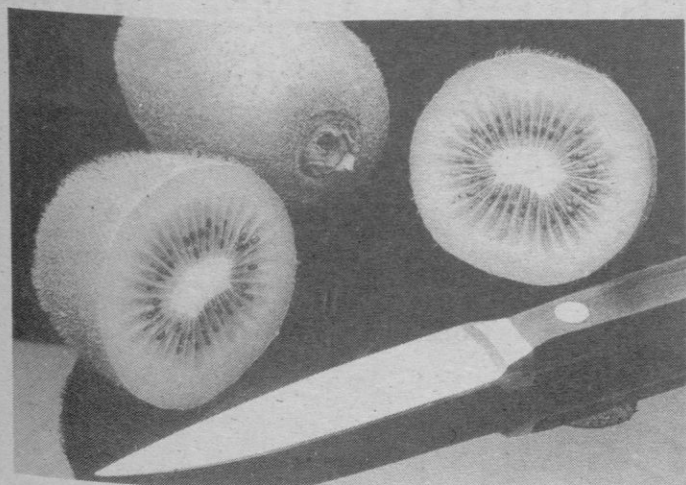
## AUTOMOVILES R. CONDADO

AUTOMOVILES USADOS,  
NACIONALES Y DE  
IMPORTACION



Conde Sepúlveda, 31  
Teléfono 42 64 21

SEGOVIA



## FRUTAS RUFINO

Toda clase de fruta de primerísima calidad  
transportada a Segovia directamente  
en camiones frigoríficos

Avda. José Antonio, 27

Teléfono 43 19 25

SEGOVIA



# Fervor y austeridad en los desfiles procesionales salmantinos

PEDRO CASADO

Los judíos han empezado a revolverse. Tambores y trompetas atronan en el crepúsculo. Las diversas cofradías y hermandades han entrado en plena actividad, preparándose para la "Semana Grande". Cada año por estas fechas se renuevan los entusiasmos por la preparación de la Semana Santa.

Los muros centenarios de las iglesias y conventos salmantinos adquieren un perfil distinto al del resto del año. Las inmensas columnas y bóvedas de los grandes templos registran este movimiento cuaresmal. Desde hace varios años el impulso de la Semana Santa salmantina ha resucitado muchas tradiciones que se fueron perdiendo a partir de la crisis del final de la década de los años 60, que se prolongó hasta la del 80. En ese tiempo unas cofradías perdieron un gran número de miembros y otras desaparecieron, y los "pasos" ya no volvieron a desfilar.

Pero ese resurgir de la Semana Santa Salmantina, gracias al impulso de los nuevos responsables de la Junta Permanente ha devuelto con creces, dentro de lo que cabe, el esplendor que siempre tuvo nuestra Semana Santa, dentro de un marco de austeridad y recato. Bien es verdad que muchos de los actos religiosos que precedían los desfiles procesionales se han perdido por



Desfile procesional en la capital charra.

SALVADOR

completo y a pesar de la savia nueva introducida no ha sido posible resucitar.

Prácticamente los desfiles procesionales en Salamanca se iniciaban con la procesión majestuosa del Viernes de Do-

lores, y continuaban durante el resto de todo el final cuaresmal, con el apoteosis de la del Domingo de Resurrección, que durante muchos años fue una especie de exaltación de la provincia y de su folklore, ya que prácticamente todo él estaba representado en este día de Resurrección tras la semana penitencial.

## MISTICISMO

La influencia de los místicos y escritores ascéticos moldeó la conciencia de la gente en tierras castellanas. Por los místicos, al estilo castellano de Teresa de Jesús, un Dios accesible y cercano con el alma puede llegar a tratar en el plano de la más asombrosa naturalidad; y por los reformadores ascéticos, el pensamiento profundo de la inanimidad de las cosas humanas y el sentirse hombre pecador y vencido por una reacción de doliente gratitud a Nuestro Señor Jesucristo. A los talleres de arte llegaban estas ráfagas fuertes y clamorosas de la conciencia de la calle y comenzaron a surgir, cultivados por la gubia y el amor, con la abundancia con que crecen los árboles en el bosque no ya imágenes en quietud

propias del retablo fijo e inmóvil, sino los pasos expresamente ideados para la calle y la plaza, porque así se explicaba mejor la mística familiaridad y confianza tan de continuo presentada como ideal de la piedad mejor.

La Ilustre y Real Cofradía de la Vera Cruz, fue una necesidad espiritual y rompió aquel fervor que irradiaba la vida misma por donde corría a sus anchas el torrente místico y ascético de escritores, santos y poetas.

La Hermandad de la Cruz, cuando a ella se unió por escritura otorgada el 4 de febrero de 1525, la Cofradía de la Purísima Concepción, establecida en San Francisco el Real. Posteriormente también aparece como ilustre Cofradía de la Santa Vera-Cruz.

Para mantener la cofradía se llegaron a ofrecer representaciones de comedia. Los orígenes de la Cofradía hay que buscarlos en el siglo XIII, hacia 1240, año en que los "hermanos de la Penitencia y disciplina de Cristo" fundaron el Hospital de la Santa Cruz en el campo de San Francisco.

Existían numerosas cofradías con fines caritativos, que

no sólo fundaban hospitales, sino que acudían a socorrer a los presos, como aquella Cofradía de Nuestra Señora del Amparo, cuyos cofrades salían en las crudas noches del invierno a recoger a los pobres sin cobijo.

Durante mucho tiempo se mantuvo la costumbre de hacer desfilar en la procesión del Viernes Santo un monigote, un pelele, una irrisoria figura vestida a la moda y ridiculizada con lo que actualmente parecía más extravagante: "Carga era de hidalgas casas salmantinas —según refiere el historiador Villar y Macías— y costear los trabajos de aquel maniquí, quien el vulgo llamaba "judas", y lo recibía bulliciosamente, con estrepitosos gritos, contradiciendo la solemnidad propia de la procesión. Esta costumbre se extendió a otros lugares fuera de Salamanca. En la procesión del Corpus de 1777 se prohibieron las danzas, gigantillas, zancos y tarascas, y en la capital a petición del obispo Bertrán, los gigantones en 1781. Siglos más tarde en 1835 el obispo Agustín de Varela ordenó suprimir la costumbre de adornar las ramas del "paso" de "Los Olivos" con naranjas y limones, por considerarlo ridículo e impropio.

Entre las Cofradías de mayor solera salmantina figura, cómo no, la de la Congregación de la Santísima Trinidad, bajo la advocación de Nuestro Padre Jesús Divino Redentor Rescatado, que se fundó en 1686, probablemente como continuación de una confraternidad que databa de 1198: la "Confraternidad de la Santísima Trinidad", fundada por bula del Papa Inocencio III.

Según Villar y Macías se llegó a saber que tras la destrucción, por la célebre riada de San Policarpo de 1626, de la antigua iglesia de San Miguel, donde estaban los Trinitarios Descalzos, el Cabildo le dio a esta Orden casas y solares en la plazuela de San Adrián, para que edificara la iglesia y el convento que hoy es parroquia de San Pablo y Cuartel de la Guardia Civil.

Al desaparecer la comunidad trinitaria el templo permanece destinado a culto "por hallarse establecida en él la cofradía de "Jesús Nazareno Rescatado"; su hermandad.

Pasa a página siguiente

## MENAJÉ ARTICULOS DE IMPORTACION

# Ferretera Segoviana

*Teodoro Horcajo*

Alfárez Provisional, 9  
Teléfono 424000

Segovia

## SUMINISTROS A LA INDUSTRIA CARNICA - HOSTELERIA - ALIMENTACION

# TOINCA

J. M. de FRUTOS

Doctor Gila, 4 (barrio San Millán) Teléf. 43 49 35

Cenfrio, S.A.

Instalaciones frigoríficas  
Secaderos Embutidos y Jamones  
Aire acondicionado

Industrias J. M.

Puertas isotermales  
Cámaras desmontables  
Cortinas de lamas

Castell Vall sal.

Embutidoras  
Amasadoras  
Picadoras  
Cutter

MAQUINARIA - FRIO - COMPLEMENTOS

PRIMERAS MARCAS NACIONALES Y EXTRANJERAS



## Fervor y austeridad en los desfiles procesionales salmantinos

Viene de página anterior

que había decaído mucho, fue nuevamente organizada, a fines del siglo XVIII, por el venerable padre capuchino fray Diego de Cádiz, que se hallaba entonces en esta ciudad".

Según una leyenda en el año 1681 esta imagen de Jesús Nazareno se encontraba en la iglesia de la Fortaleza de la Mamora en Africa. También conocida como San Miguel de Ultramar, sin saber ni cómo ni cuándo fue a parar allí. Posteriormente los moros del reino de Fes atacaron la fortaleza y se llevaron a la Corte de Mequinez, además de una serie de prisioneros cristianos, varias imágenes, entre las cuales estaba esta de Jesús Nazareno, que fue "rescatada" por los trinitarios, junto a otras dieciséis piezas, entre las que también se encontraba el Cristo de Medinaceli, de Madrid; se liberaron también 214 cristianos cautivos, todo ello ocurría en 1682.

### EL "PASO" MAS GENUINO DE SALAMANCA

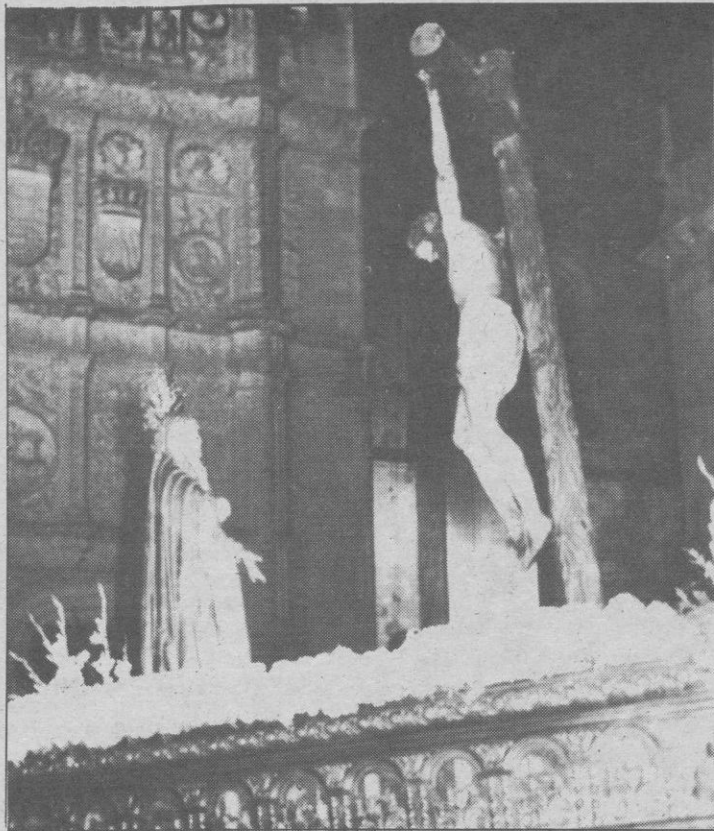
Tan antigua como las anteriores puede considerarse la Congregación de Nuestro Padre Jesús Nazareno, fundada el 1 de mayo de 1689, desaparecido convento de San Francisco el Real (del que quedan restos detrás de la capilla de la Orden Tercera, y de donde le viene el nombre al parque contiguo de Campo de San Francisco, por ocupar terrenos del citado convento, cuando se aprueban los estatutos que los devotos del Nazareno de la Vera-Cruz hacen y firman el 11 de noviembre de 1688. La cofradía o Congregación de San Francisco permanece hasta el 4 de octubre de 1716 en que es trasladada al Colegio de San Carlos Borromeo o de Clérigos Menores, de la plaza de Colón.

Según la historia el arquitecto Joaquín Vargas Aguirre, siguiendo fundamentalmente la Falcón, señala que el "paso" de "Jesús en la calle de la Amargura" estuvo en la iglesia del convento de Clérigos de San Carlos debido a las dimensiones reducidas de la parroquia de San Adrián, que es donde debería estar el "paso" por estar establecido allí el gremio de pintores y escultores fundado por el escultor Alejandro Carnicero, y que al parecer tenía a este Jesús Nazareno por patrona, hechos que por lo que cuenta la

historia no parecen ciertos. Otra versión señala que el "paso" salió por primera vez "figurando en la procesión de Semana Santa" en el año 1708, dato erróneo ya que la imagen del Nazareno no se

hasta que se extingue el 3 de septiembre de 1810.

La imagen de Jesús Nazareno corresponde a José de Larra Churriguera, cuñado de los Churriguera, con quienes colaboró en la sillería de la



Al fondo, la fachada de la Universidad, da realce al paso de la procesión

SALVADOR

hace hasta el año 1716 aproximadamente. A este primer desfile seguramente referido al Nazareno de la Vera Cruz acompañado por la cofradía que evocamos, asistieron los miembros del Convento de Clérigos Menores por especial privilegio, ya que no asistían a ninguna procesión, vistiendo un suntuoso traje, similar al usado por los teatinos de Roma, que consistía en roquetes de mangas muy anchas terminadas en punta. La Congregación de nazarenos fue la que acompañó al "paso" hasta 1788, año en el que se le prohibió por real cédula del 15 de mayo asistir a las procesiones, por lo que volvieron a sacarlos los Clérigos de San Carlos hasta que se llevó a San Julián, "donde está puesto en sitio que no permite admirar su belleza", atribuido por Falcón a Luis Salvador Carmona "a excepción de la estatua de la Virgen que se hizo en Madrid en el año 1786.

Los acontecimientos de la francesa afectaron a la cofradía, por la orden dada por las tropas napoleónicas de la extinción de conventos y colegios, por lo que se tiene que trasladar la cofradía el 4 de septiembre de 1809, al convento de las Agustinas de Monterrey, donde continuó funcionando con normalidad

tancias desconocidas, por la parroquia de San Julián, se formó en torno a ella Cofradía independiente, dando lugar este hecho a ciertas fricciones entre los cofrades de la Vera-Cruz y de Jesús Nazareno. Nuevas indagaciones en el Archivo Histórico Provincial me han permitido exhumar algunos documentos que arrojan luz definitiva sobre este cuento. A comienzos del siglo XVIII la Cofradía de Jesús Nazareno tenía su sede en el convento de San Francisco. Era obligación de los hermanos llevar la cruz a cuestras, sin acompañamiento de imagen, en el desfile penitencial que desde tiempos remotos tenía lugar el Miércoles Santo, y acompañar a la imagen con velas encendidas en la procesión que al día siguiente partía de la capilla de la Vera Cruz. La primitiva imagen de Jesús Nazareno, custodiada en la mencionada capilla, era posiblemente la misma que hoy se convoca allí y que triste y desgastada desfila actualmente en la procesión del Viernes Santo. Pues bien, en 1716 la Cofradía de Jesús Nazareno mandó hacer una nueva escultura con su tablero o paso correspondiente, pretendiendo sustituir en la procesión del jueves a la que antes desfilaba y era propiedad de la Vera Cruz. No permitieron los cofrades de este título semejante usurpación, y, por razones que no alcanzo a determinar, el convento de San Francisco se negó a seguir albergando en su iglesia tanto a la Cofradía del Nazareno como a su nueva imagen titular. Esta doble repulsa tuvo como consecuencia el que los nazarenos se acogiesen, por una parte, a la iglesia

de San Carlos Borromeo, de los Clérigos Menores, hoy desaparecida, y, por otra, a que organizasen con su paso procesión independiente, dejando de asistir a las tradicionales del Miércoles y Jueves Santo, semejante medida causó un gran escándalo entre el pueblo hasta que en 1724, a instancias del señor obispo y de los caballeros comisionados por la ciudad se consiguió un arreglo entre los cofrades de Jesús Nazareno y los de la Vera Cruz. Consistió en que los primeros volviesen a concurrir a las procesiones generales antes mencionadas, y en que los segundos permitiesen el desfile del nuevo "paso" en la procesión del Jueves Santo, naturalmente sustituyendo al que era suyo".

### COFRADIAS DESAPARECIDAS

Para no agotar los trazos históricos y místicos de la Semana Santa hay que referirse a las Cofradías que surgieron después de la contienda y se mantuvieron durante bastantes años, hasta que por fin desaparecieron. En primer lugar a la de Los Cautivos, que desfilaba el lunes Santo de la iglesia de San Juan de Sahagún, con una histórica talla del Cid Campeador. También desapareció la de la Merced, o de los sanitarios, que desfilaba el martes, cubriendo las fechas que quedaban vacantes, ya que el miércoles y desde 1947 quedó cubierto por la nueva Hermandad del Santísimo Cristo de la Luz y de Nuestra Señora Madre de la Sabiduría, fundada por las Congregaciones Marianas el 23 de marzo de 1947.

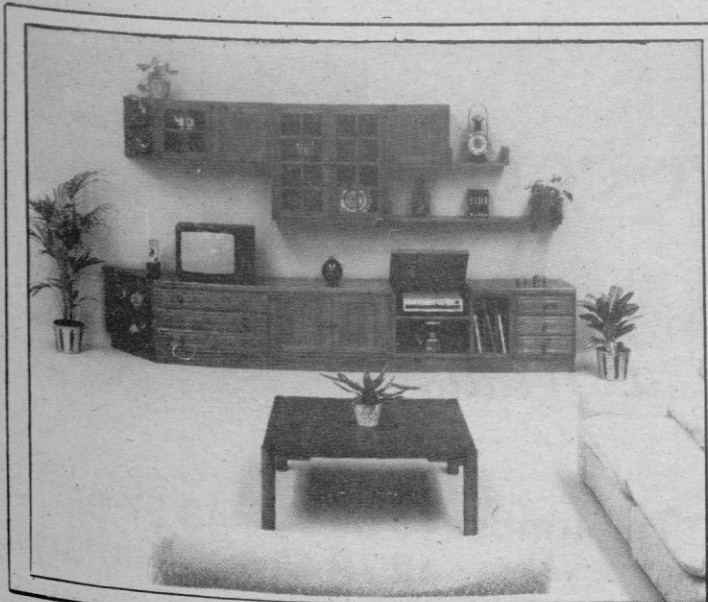
**Viajes**  
G.A.T. 254 **Falcón, s.a.**

**CONTIGO**  
**POR LOS CAMINOS DEL MUNDO**

VIAJES DE INCENTIVO  
EMPRESA  
FIN DE CURSO  
TERCERA EDAD  
ESPECIAL NOVIOS

*Ahora: Segovia tiene un nuevo amigo*

Calle Marqués del Arco, 26 - Teléfs. 43 65 62 - 43 69 58  
40003 SEGOVIA (Frente enlosado Catedral)



Muebles todos los estilos  
Castellanos pino y roble

Ctra. Villacastín, 2  
SEGOVIA

Ctra. de La Coruña, 5  
SAN RAFAEL



# Gregorio Fernández marca el paso en la Semana Santa vallisoletana

LOZANO SALAMANCA

Para entender el fenómeno religioso-cultural de la Semana Santa castellana existe una cita obligada: la provincia de Valladolid. Dentro de esta destacan con brillo y mérito propio la capital, Valladolid, y Medina de Rioseco. Junto a estos dos centros, declarados de interés turístico, en los que se auna la mejor imaginaria religiosa que recuerda y recrea la Pasión y Muerte del Redentor, destaca, además, pero ya en el Domingo de Resurrección, la fiesta del Angel, en la muy noble villa vallisoletana de Pañafiel.

"Las procesiones de Semana Santa de Valladolid, al igual que sucede con otros recorridos por las calles en diferentes puntos de Castilla, se han destacado por su seriedad, por su silencio. Las razones aducidas hasta ahora para explicar esta actitud

siempre se han dirigido a señalar la sobriedad de las gentes de la Meseta; sin embargo, creo que el recogimiento de las gentes que asisten desde las aceras al recorrido de los pasos se debe a la impresión, que deja sin habla, al contemplar las obras que repro-

ducen las estaciones de la Pasión.

"La verdadera atracción de las procesiones está en los pasos. La verdadera protagonista es la estatua. La madera convertida en arte. Además, el fenómeno está arropado por una participación activa de los vecinos de la ciudad a través de las dieciocho cofradías existentes en Valladolid. Los cofrades, con sus máscaras, hábitos y capirote, sirven de comparsa a este acontecimiento, que tienen su punto culminante en el atardecer del Jueves y Viernes Santo.

"El mayor nivel artístico, debido a la perfección y realismo de sus obras, tiene un nombre propio: "Gregorio Fernández, maestro imaginero del siglo XVII, que sembró con su arte patéticas reproducciones de la Muerte de Cristo en la Cruz. Su obra está repartida por toda la región, pero es en Valladolid y en Medina de Rioseco donde están concentradas sus obras más representativas y que durante esta Semana Grande salen a la calle.

"Para evitar la desorientación del visitante y ante la imposibilidad de verlo todo a la vez, por un problema elemental de coincidencia de actos, le proponemos la visita el Jueves Santo de las procesiones de Valladolid, el Viernes Santo las de Rioseco y el Domingo de Pascua la Fiesta del Angel, en Pañafiel.



La Quinta Angustia (Gregorio Fernández).

## SIETE PROCESIONES

"La nota más destacada del Jueves Santo vallisoletano es la cantidad de procesiones que se desarrollan en el día, concretamente siete, que por diferentes recorridos convierten a la ciudad en un auténtico museo itinerante. Los actos comienzan con una misa, a las diez de la mañana, en la Catedral, oficiada por el arzobispado de la Diócesis y terminan pasada la medianoche después de cuatro recorridos por los barrios.

"En esta ocasión se pueden contemplar obras como Las

Lágrimas de San Pedro, El azotamiento del Señor, La elevación de la Cruz, El Monte Calvario, La Cruz Desnuda, La Sagrada Cena, El Cristo de la Agonía, El Cristo yacente y Nuestra Señora de la Amargura. Entre otros. Los actos más vistosos, además de las procesiones en sí, son las concentraciones de las diferentes cofradías ante su iglesia, al final del recorrido, con unos actos religiosos cuya nota más destacada es el fervor de los fieles.

"Por otra parte, entre las

*Pasa a página siguiente*



Cristo en la cruz, por las calles vallisoletanas.

## Rigarve, s. a.

Reparación Neumáticos  
Rayados  
Equilibrados

En Carretera de Soria,  
abierto sábados tarde  
y domingos mañana

Roble, 16 - Teléf. 42 58 24  
SEGOVIA

Distribuidor oficial de

**MICHELIN**

**GOODYEAR**

**PIRELLI**

INTERESANTES DESCUENTOS

Carretera Soria, Km. 188,800  
(Frente Hotel Puerta Segovia)  
Teléf. 43 00 08 - LA LASTRILLA



*frutaSegovia*  
s.a.

**CENTRO HORTOFRUTICOLA  
MAYORISTA**

*La boutique de las frutas*

Guadarrama, Parcela 109-B  
Polígono Industrial «El Cerro»  
40006 SEGOVIA

Teléfonos: 43 57 90 - 43 57 95  
42 78 15 (particular)





## Gregorio Fernández marca el paso en la Semana Santa vallisoletana

*Viene de página anterior*

novedades destacar que este es el segundo año en el que desfilarán como cofrades mujeres, debido a las modificaciones introducidas en el Código de Derecho Canónico, por las modificaciones introducidas por el Concilio Vaticano II. El año pasado tan sólo cinco de las 18 cofradías permitieron la salida de mujeres. Curiosamente estas son las cofradías más modernas, las fundadas en este siglo y que sus estatutos no necesitaron de reforma para admitir estas modificaciones.

### RIOSECO

"Medina de Rioseco hace durante estos días sombra a la capital. Sus procesiones se han convertido en uno de los atractivos más importantes de la Ciudad de los Almirantes de Castilla, capaces de competir en solemnidad, belleza y arte, con las muestras más acreditadas en esta materia del país. Destacar, por ejem-

plo, las procesiones del Viernes Santo, sobre todo la salida de los pasos conocidos popularmente como Longinos y La Escalera y que debido a su monumentalidad, los cofrades tienen dificultades para sacarle de la iglesia a la calle. La puesta en la calle de estos dos impresionantes pasos, obras de los maestros imagineros Francisco Díez de Tudanca y de Tomás Sierra, respectivamente, supone a los cofrades un verdadero ejercicio de habilidad para no dañar las imágenes con el dintel de la puerta de la iglesia.

"Destacar tan sólo que el día antes, Jueves Santo, sale en procesión una obra de Gregorio Fernández, Jesús atado a la columna, que es una reproducción muy pequeña. Esta obra del siglo XVII parece marfil y reluce en la noche riosecano a la luz de los faroles de los cofrades.

En la procesión del viernes se pueden contemplar además pasos como Jesús Nazareno, de Gregorio Fernández; La Piedad, de Rodrigo de León, obra que data del siglo XV, el Cristo de la Paz, uno de los últimos pasos en sumarse a las procesiones y que empezó su recorrido bajo una agrupación de la Falange local, en los años cuarenta; el Cristo yacente, del maestro Mateo



Procesión del Sermón de las Siete Palabras, por las calles de Valladolid.

Enríquez y por fin imagen de La Soledad que cierra las procesiones que realizan su recorrido por la calle Mayor de Rioseco, que es una vía angosta, estrecha y sus imágenes tienen una hermosura especial entre los viejos soportales de esta calle.

"La estancia en Rioseco puede servir para recorrer este magnífico conjunto monumental que se destaca por tener cuatro iglesias que los vecinos del pueblo dicen que son como catedrales: Santa María de Mediavilla, iglesia-museo del siglo XV, en cuyo interior está la Capilla de los Benavente, que Eugenio d'Ors calificó como la Capilla Sixtina de Castilla. Santiago, del arquitecto Juan de Tolosa, iniciada en el siglo XVI y terminada en el XVII, donde se puede contemplar la evolución del arte español. La conventual de San Francisco, fundada por el Almirante de Castilla don Fradique, que sirvió de enterramiento de él y de su esposa, Ana de Cabrera, condesa de Mólica, con altares de Juan de Espinosa, y los famosos grupos escultóricos de barro cocido de Juan de

Juni, que representan a San Sebastián en el martirio, y San Jerónimo haciendo penitencia, destacando también las estatuas orantes de los fundadores, debidas a Cristóbal de Andino. Y Santa Cruz, obra del arquitecto Juan de Nantes y Juan de Cajiga, de estilo herreriano, de una sola nave y monumental fachada.

### DOMINGO DE RESURRECCION

"El escenario del domingo se podría desplazar a Peñafiel, localidad situada a cincuenta kilómetros de Valladolid y famosa por su castillo y sus asados, donde se celebra la Fiesta del Ángel. Este acontecimiento está fechado a finales del siglo XVII. La fiesta se celebra en la Plaza del Coso, que en las fiestas patronales del pueblo se convierte en plaza de toros y que por su estructura es un monumento curioso.

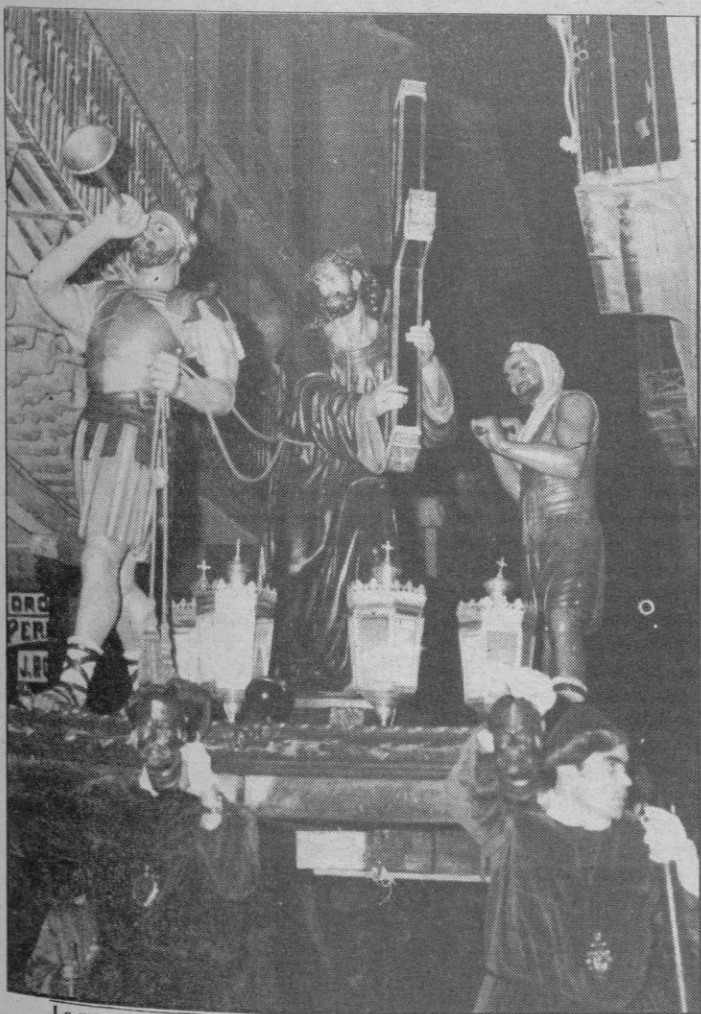
"Creyentes y no, peñafilenses y foráneos, practicantes de la región católica u olvidados se concentran en esta Plaza con un único fin: presenciar un acontecimiento rá-

pido, pero de una excelente belleza y originalidad.

"Dos torretas de madera, de tres o cuatro metros de altura, decoradas con telares rojos, una maroma que cruza de una a otra, un globo revestido con la bandera nacional oculto en una de ellas y que contiene al actor principal esperan la llegada de la Virgen.

"Desde la iglesia de Santa María parte la procesión hasta la Plaza del Coso para colocar la imagen debajo de las torretas. En esos instantes el ángel, como bajado del cielo, merced a un juego de poleas, comienza a descender hasta la altura de la cabeza de la Virgen.

"Momentos antes dos palomas recobrarán la libertad. El ángel descubrirá a la Virgen, desenlutándola y con el velo negro agitándolo y moviendo brazos y piernas en claro simulacro de vuelo ascendente ante los aplausos y sonidos del himno nacional. El acontecimiento religioso, espectacular y con una buena dosis de tradición toca a su fin. La villa de Peñafiel podría ser un buen broche de oro para la Semana Santa vallisoletana".



La monumentalidad de los pasos destaca aún más en las estrechas calles de Medina de Rioseco.

# LLOPA S. A.

## POLLOS, HUEVOS Y CAZA

## PESCADOS Y MARISCOS

## HELADOS MIKO

Polígono Industrial EL CERRO  
c/ Somosierra, 27

Teléfono 43 11 62

SEGOVIA



# En Palencia, la Semana Santa es recogida y tradicional

Antonio ALAMO GONZALEZ

Palencia no es una excepción dentro de las celebraciones de la Semana Santa en la región si bien es cierto que, pese a la tradición de algunas de sus cofradías penitenciales que se remontan al siglo XVI, la cercanía de ciudades donde esta manifestación religiosa goza de mayor renombre la ha oscurecido un poco.

Sin embargo no ha caído en el olvido. En la actualidad, y después del paso de los siglos con mejor o peor fortuna, la escenificación de la Pasión se repite en la capital palentina incluso recorriendo itinerarios que aún permanecen casi invariables de los iniciales, cientos de años atrás.

Esa persistencia de la tradición es palpable también en los hábitos de alguna de sus cofradías, como la denominada «Venerable Orden Tercera de S.F.», cuya vestimenta fue semejante al propio hábito franciscano. Hoy día, apenas si participa.

Actualmente no hay más de media docena de cofradías de las que la «Vera Cruz» es tal vez la más pujante, además de una de las más antiguas ya que —según se afirma— sus estatutos fueron aprobados a mediados del S. XV y San Vicente Ferrer fue su fundador. Ambos hechos no han sido probados aunque sí consta documentalmente su existencia desde 1524. Mu-



Fragmento de la «Piedad», del díptico de Pedro Berruguete, en el Museo Catedralicio

chas vicisitudes atravesó esta agrupación de hábito verde y negro que organiza las procesiones de la Oración en el Huerto», el Jueves Santo, y del «Encuentro», el domingo de resurrección, pero sin duda la mayor gravedad se registró en el siglo pasado cuando sus locales sirvieron para albergar a los franceses, desapareciendo de ellos numerosas obras artísticas de gran valor.

Respetable antigüedad tenía la cofradía de San Francisco, desaparecida a comienzos de siglo al fusionarse con la de San Juan para crear la que hoy se conoce con el nombre del «Santo Sepulcro». Con hábito blanco, ésta conservó hasta hace no muchos años el paso de «La Borriquilla» que desfilaba en la procesión del Domingo de Ramos y que probablemente fuera el más conocido entre la chiquillería de la ciudad. También organiza el Viernes Santo la procesión del Santo Entierro.

De las cofradías restantes, es la de «La Soledad», de hábito negro, la que posee un acusado acento gremial ya que admitía en su seno sólo «a los oficiales de la pluma que al presente están y adelante estuvieron ejerciéndola en los oficios de escribanos y procuradores del núme-

ro y audiencias desta cicha ciudad (...)». Así consta en el capítulo I de la Regla. Por el contrario, la de «Jesús Nazareno», fundada a comienzos del S. XVII y que en la actualidad organiza el desfile procesional matutino del Viernes Santo, es seguramente la que más ha contribuido al desarrollo de la escultura religiosa en las tierras palentinas.

La obra escultórica encargada por esta cofradía a lo largo de sus casi cuatro siglos de vida asciende a catorce pasos aunque en la actualidad se ha reducido. Muchos de los que le quedan desfilan en la procesión citada, conocida también entre los palentinos como la de «los pasos» por los muchos y valiosos que continúan haciendo un recorrido que no varía mucho desde 1615.

Sin embargo, las procesiones de esta tierra no tienen, cualitativamente, el valor atribuido a las cercanas de Medina de Rioseco o Valladolid, acaparadoras de mayor popularidad. El factor geográfico ha sido determinante en el caso de los grupos escultóricos, siendo frecuente en la Semana Santa palentina la existencia de pasos que son imitación de otro que hay en las ciudades citadas. Ejemplos de ello son la obra de Lucas Sanz de Torrecilla titulada «la erección

de la Cruz», que es copia de la realizada por Francisco de Rincón y se conserva en el Museo Nacional de Escultura vallisoletana; y el paso de «La Lanzada» semejante al de otras cofradías de la provincia hermana.

De todas formas, la Semana Santa palentina ha evolucionado imperceptible pero positivamente. Los cofrades de esta tierra, en un afán de cuidar sus pasos y para mitigar el efecto que el tiempo causa en ellos, ha restringido en muchos casos sus salidas, reemplazándolos por otros en los desfiles procesionales. En otras ocasiones han podido incorporarse nuevas imágenes gracias al desprendimiento de aquellos que han puesto todo su interés y esfuerzo para que esta tradición tan arraigada en la ciudad del Carrión no desaparezca. Así pues, a lo largo de este siglo que acaba han sido incorporados nuevos pasos y carrozas de excelente hechura, siendo el ejemplo más reciente el encargo hecho por una cofradía al orfebre burgalés Maese Calvo en 1963, culminado tres años después. Es la muestra más reciente de cómo, pese al transcurrir del tiempo y de las costumbres, sigue existiendo un enorme interés.

## COLCHONERIA CUESTA

*La colchonería  
de Segovia*

José Zorrilla, 113 Teléfono 42 23 74  
EXPOSICION: Cristo del Mercado, 3  
**SEGOVIA**

Entre en VOLVO desde 1.650.000 Ptas.



No todo el mundo sabe que puede traspasar el umbral de VOLVO por 1.650.000 Ptas. Y que a cambio obtendrá algo más que un automóvil. Porque toda la Serie 300

incorpora lo mejor de la inversión tecnológica de VOLVO desde 1927. Y su proverbial seguridad, incluso a las máximas velocidades. A partir de ahora, la excusa para comprar un VOLVO no será el precio.

**J. HORCAJO, S. A.**

Venta y Servicio:

Ctra. Soria a Plasencia, Km. 189

Tels. 43 53 61 - 43 22 61

**LA LASTRILLA (SEGOVIA)**

C/ Nueva, 1

Teléfono: 14 21 91

**CUELLAR (Segovia)**

S E R I E

**300**

**VOLVO**

Respuesta Segura.



# Semana Santa de Zamora, donde la austeridad y el recogimiento son las notas dominantes

DALMIRO GAVILAN SANTOS

Declarada de Interés Turístico Internacional en 1986, la Semana Santa de Zamora es un rito que se repite de generación en generación, aunque sus orígenes se remontan a la Edad Media y aquí podríamos anotar que nuestras procesiones han heredado la sencillez de antaño, y que no buscan ni el esplendor ni el espectáculo, solamente el recogimiento, el dolor y el amor de un acto que es representado año tras año. La semana grande zamorana se inicia con el Pórtico Musical de Semana Santa, preludio de los desfiles procesionales que, dando comienzo el Viernes de Dolores, no finalizarán hasta diez días más tarde, el Domingo de Resurrección. Dieciséis son las Cofradías o Hermandades Penitenciales encargadas de poner en escena toda la representación semanasantera.

## DALMIRO GAVILAN SANTOS

Dar calor y colorido a lo que es la Semana Santa de Zamora desde unas frías líneas es tarea más que difícil, pues, aunque la sencillez y un profundo respeto es lo predominante de la semana grande zamorana, hay que vivirla, y sobre todo sentirla, para poder conocer lo que significa la declaración de Interés Turístico Internacional conseguida en 1986, noventa años después de que se creara la Junta Pro-Semana Santa de Zamora, por iniciativa del alcalde de entonces Ursicino Alvarez Martínez, con la finalidad de coordinar las cofradías y procesiones y de impulsar y dar a conocerlas fuera de nuestras fronteras provinciales, hecho que ya ha sido reconocido.

## ZAMORA ES SEMANA SANTA

Zamora es Semana Santa y los zamoranos viven profundamente y apasionadamente este hecho que se repite año tras año, con las primeras flores de primavera y en la inmensa quietud de sus viejas y estrechas calles, aunque difícilmente se respira en otra época del año tal animación y aglomeración de gente; aunque en la Semana Santa de Zamora, en el ambiente hay un cierto aire de quietud, de paz dinámica y activa que hace que el corazón golpé con fuerza en el pecho ante un cortejo procesional cuando pasa Jesús Yacente.



Bercianos de Aliste. Viernes Santo.

Dieciséis son las Cofradías y Hermandades Penitenciales que desfilan en nuestra Semana Santa, y aunque cada una de ellas tiene sus propias peculiaridades y encantos, sería imposible resumir aquí cada una de ellas, por lo que me limitaré a dar algunos de los momentos —a mi entender— más significativos y representativos, sin que ello presuponga un menosprecio hacia el resto de Cofradías.

Aunque la sangre de los "semanasanteros" zamoranos comienza a ebullición mucho antes de la llegada de la semana grande con juntas y asambleas (hay que apuntar que la mayoría de los zamoranos pertenece a más de una cofradía), es en la Semana de Dolores cuando los preparativos ya son realidad con el Pórtico Musical de Semana Santa, pues las distintas actuaciones de música sacra son el preludio que corrobora que la Semana Santa está próxima. Los desfiles procesionales comienzan a las diez y media de la noche del Viernes de Dolores, con la Hermandad Penitencial del Santísimo Cristo del Espíritu Santo recorriendo el casco antiguo de la ciudad, donde la vieja piedra da un especial toque de encanto a todo cuanto rodea. El lunes

Santo la Hermandad Penitencial de Jesús en su Tercera Caída recorre las calles céntricas y comerciales, teniendo lugar un emotivo acto por todos los hermanos fallecidos.

Si nos trasladamos al Martes Santo, la Cofradía de Jesús del Vía Crucis tiene un acontecimiento especial, su paso por el puente de Piedra, dibujándose sobre el río Duero el fondo de la ciudad y las multiformes figuras cambiantes de los cirios y faroles que portan los cofrades.

## Y EL SILENCIO SE ADUEÑA DE LA CIUDAD DE DOÑA URRACA

Al llegar al Miércoles Santo hay que hacer una parada obligatoria, porque el tiempo se detiene en Zamora y el silencio se adueña de la ciudad de doña Urraca. Es el momento solemne en que en el Atrio de la Catedral, en el anochecer marcado por el sonido fúnebre de las campanas, los cofrades del Santísimo Cristo de las Injurias (Cofradía del Silencio) juran guardar silencio durante todo el recorrido.

La Zamora labradora y pastoril formó, para procesional en la noche del Miércoles

Santo, la Hermandad de Penitencia (Cristo del Amparo), donde los cofrades van cubiertos con la famosa capa alistana (o de Chivas) y portan un "Cristo Crucificado" del siglo XVII.

Noche del Jueves Santo, unos blancos, cofrades, descalzos, llevan a Cristo a enterrar y las campanas del Viático sobrecogen el alma del espectador que se siente inmerso dentro del dramatismo que transmite el cortejo fúnebre. Es la Penitente Hermandad de Jesús Yacente que pone tristeza en el cuerpo y congoja en el corazón recorriendo las empinadas calles hasta llegar a la plaza de Viriato, momento éste de solemne armonía donde las escalofriantes estrofas del Miserere dejan los rostros lívidos y los ojos preñados de lágrimas.

## MILES DE PERSONAS PARA VER EL "BAILE" DE LOS PASOS

Poco después de finalizada la procesión del Yacente, un sonido estentóreo y bronco de cornetín y desafinados compases de tambor, llama a los cofrades de Jesús Nazareno o de las "Cinco de la mañana" a procesionar. Se trata del Merlú, figura señera junto al Ba-

randales de la Semana Santa de Zamora.

A las cinco en punto de la mañana del Viernes Santo, miles de confrades (es la procesión más larga y numerosa), con hábito de labal negro, de aspecto fantasmagórico, comienza su peregrinación por el helador asfalto de unas calles abarrotadas de público para ver el "baile" de los pasos y escuchar la célebre Marcha Fúnebre de Thalberg, convertida casi en el himno zamorano.

De 1616 data la Real Cofradía del Santo Entierro que procesiona en la tarde del Viernes Santo, acompañada de todas las fuerzas representativas de la ciudad y que este año será retransmitida para toda España por TVE.

Ya en la noche del Viernes Santo, la Cofradía de Nuestra Madre de las Angustias, fundada en 1412 por San Vicente Ferrer, las mujeres vestidas de negro y portando una vela, acompañan a la Virgen en su lento y triste caminar. Las Damas de la Virgen de la Soledad procesionan en la noche del Sábado Santo, Mientras que la que bien podría considerarse la primera romería zamorana, que cierra la Pasión de Cristo, la Cofradía de la Santísima Resurrección, comienza su festivo y colorista recorrido a las nueve de la mañana del Domingo de Resurrección.

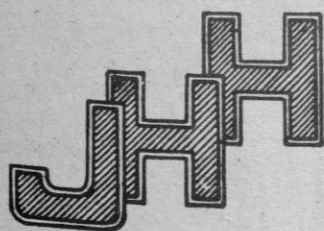
Tres podríamos decir que son los grandes protagonistas en esta Semana Santa zamorana, la ciudad con su pueblo, las Cofradías y Hermandades y los pasos en movimiento. Pero en todo ello se percibe como dominante el espíritu de paz que como el viento sereno envuelve durante toda la semana, día y noche nuestra ciudad.

## SEMANA SANTA Y GASTRONOMIA

No podía pasar por alto una breve anotación sobre la gastronomía, ya que debido al rigor cuaresmal y a la disciplina religiosa de antaño, surgió en Zamora una cocina peculiar, de cuyos viejos y tradicionales guisos aún conservamos platos tan arraigados como la "merluza al ajo arriero", "bacalao a la tranca" o "pulpo a la sanabresa", por citar sólo algunos.

Pero el plato típico semanasantero son las sopas de ajo, aunque los cánones mandan tomarlas en cazuela de barro y con cuchara de madera, coincidiendo con la parada de la Cofradía de Jesús Nazareno en la avenida de las Tres Cruces, sobre las siete de la mañana del Viernes Santo. Típicas son también las almendras garrapiñadas, imprescindibles en la Cofradía anteriormente mencionada, ya que los cofrades las regalan a los forasteros y conocidos al procesionar por las calles.

Las aceitadas son los dulces por excelencia en estas fechas, y para la Resurrección, nada como "El dos y pingada" (dos huevos fritos, un torrezno y una rebanada de magro de cerdo), todo ello acompañado de un buen vino tinto de Toro.



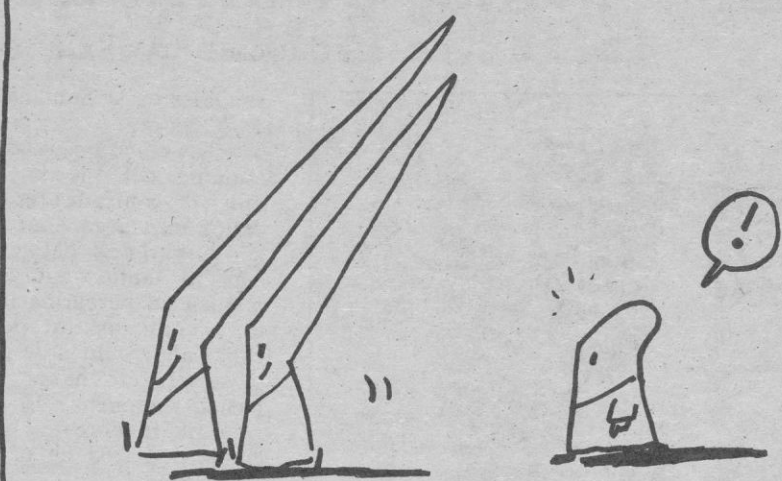
JOSE HORCAJO HERRERO, S. A.  
HIERROS

Polígono Industrial «El Cerro»  
Teléfonos 42 27 22 y 42 03 29

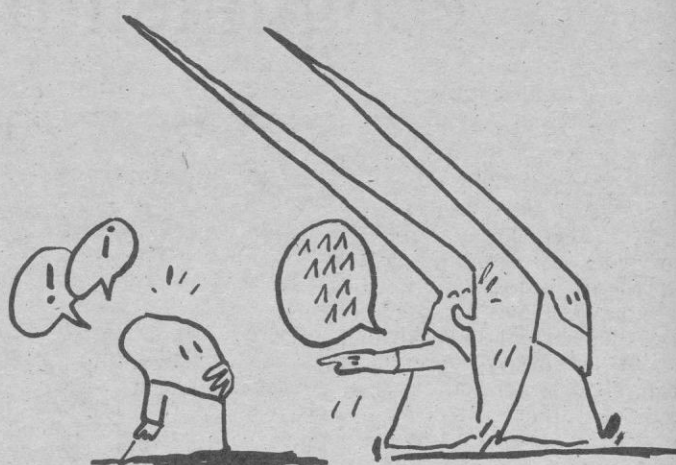
SEGOVIA



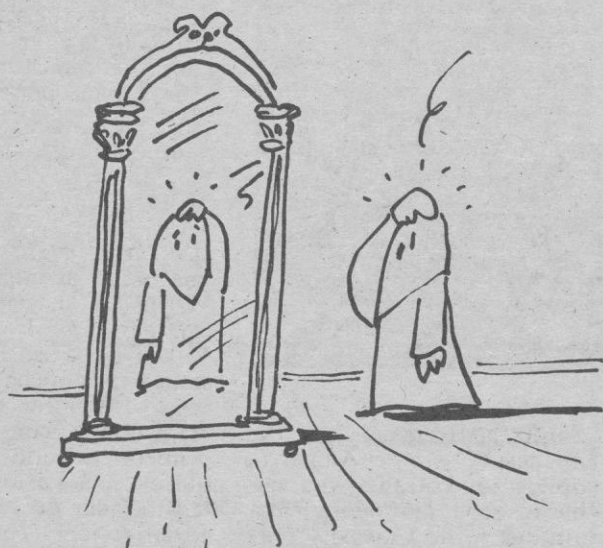
# M A R G I N A C I O N



1



2



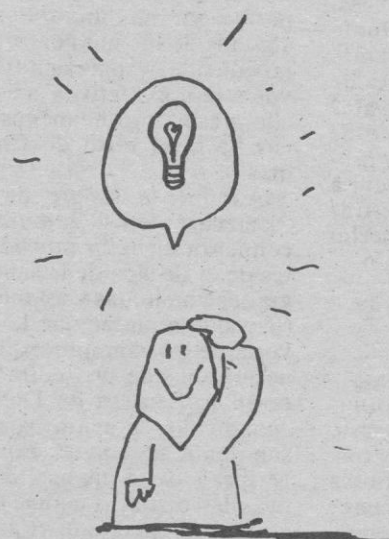
3



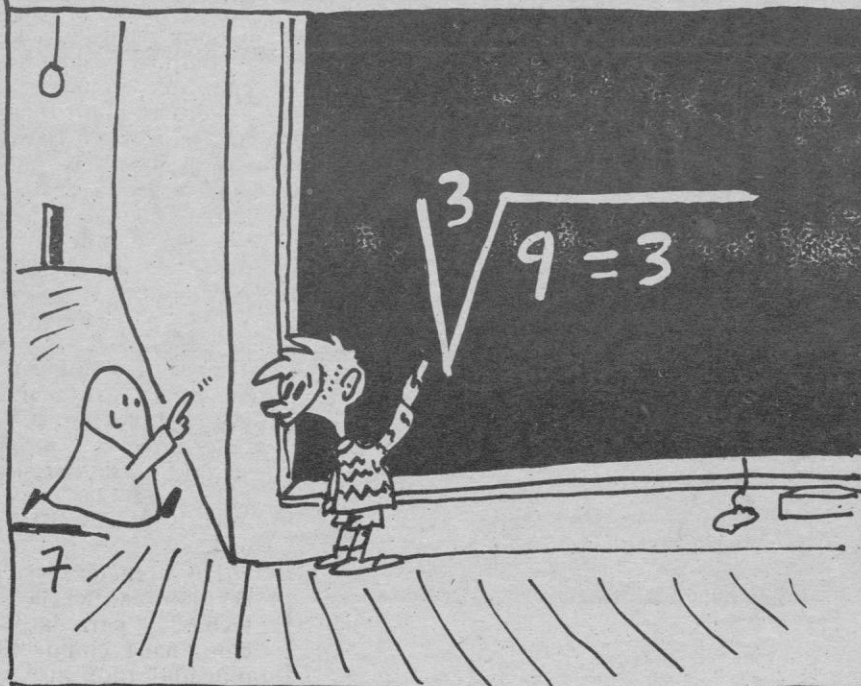
4



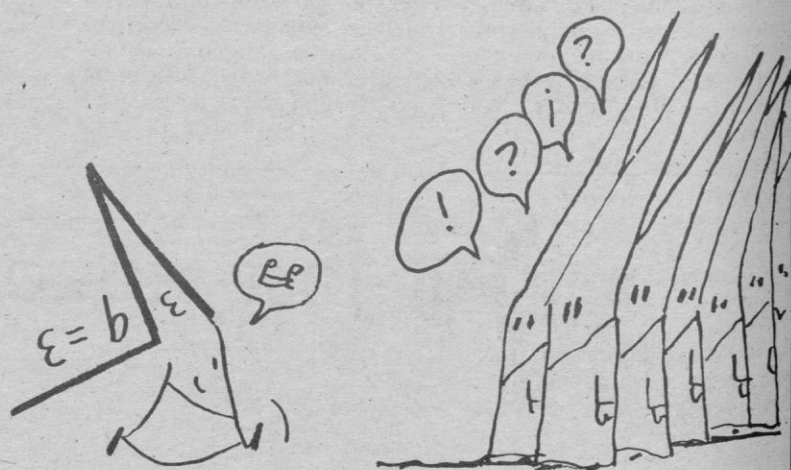
5



6



7



8

M A D R I G U L



# FIAT

Danis-Benton & Bowles



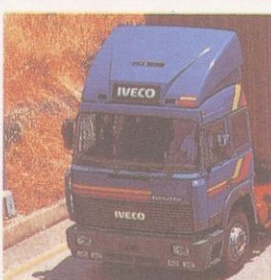
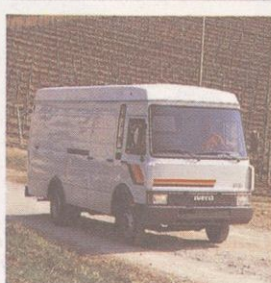
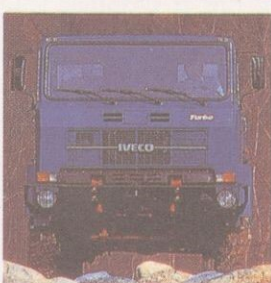
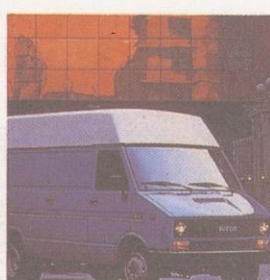
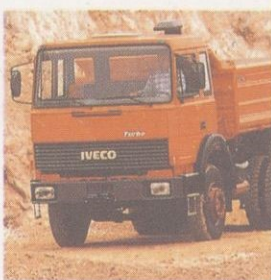
## DESCUBRA EL FIAT REGATA MARE.

Haga un descubrimiento espectacular. Venga ahora a nuestro Concesionario y pregunte el precio del Regata Mare. Seguro que le vamos a sorprender. Por un precio excepcional puede disfrutar de un automóvil grande y espacioso. Con un motor de 1.301 c.c. y 65 CV, capaz de alcanzar 155 Km/h. Venga a nuestro Concesionario y haga su gran descubrimiento.

Concesionario Oficial:

## DEMYCAUTO

Guadarrama, 15. Pol. Ind. El Cerro. Tel. 42 20 08. Segovia.



**IVECO.**  
*El mundo  
del  
transporte*

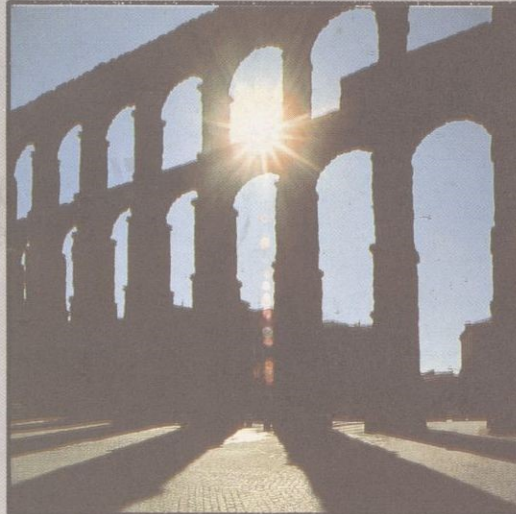
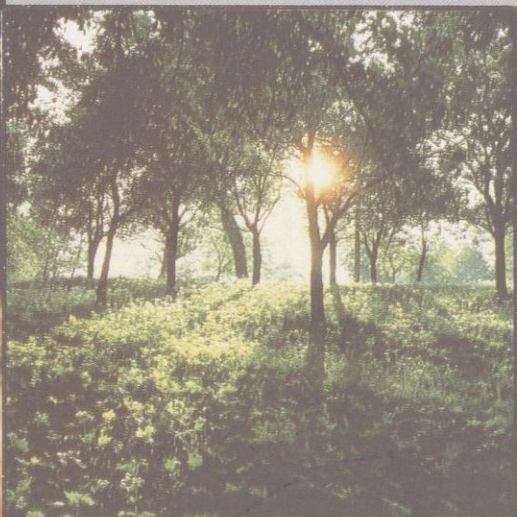
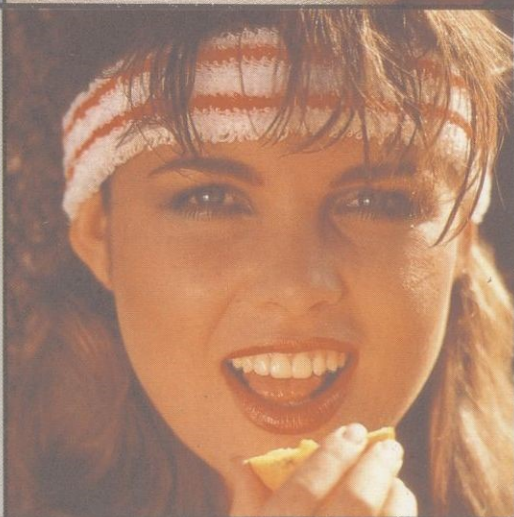
**AUTOBASE.**

Carretera de San Rafael, Km. 92. Tel. 42 57 46

**SEGOVIA**



# VISTAS DEL INTERIOR



Si quiere pasar unas maravillosas vacaciones o un fin de semana inolvidable, acérquese al interior. Venga a Castilla y León. Viaje al interior...de sus sueños.

*Castilla  
y León*

**El interior de sus sueños.**



**Junta de  
Castilla y León**

Consejería de Fomento  
Dirección General de Turismo